

Ayllupi yachasunchik

3



Quechua-Chanka

Texto de Comunicación del 3° Primaria - Quechua
Chanka



PERÚ

Ministerio
de Educación

La ciudadana y el ciudadano que queremos

Desarrolla procesos autónomos de aprendizaje.

Se **reconoce** como persona valiosa y se identifica con su cultura en diferentes contextos.

Gestiona proyectos de manera ética.

Propicia la vida en democracia comprendiendo los procesos históricos y sociales.

Interpreta la realidad y toma decisiones con conocimientos matemáticos.

Perfil de egreso

Indaga y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales.

Se **comunica** en su lengua materna, en castellano como segunda lengua y en inglés como lengua extranjera.

Aprovecha responsablemente las tecnologías.

Comprende y aprecia la dimensión espiritual y religiosa.

Aprecia manifestaciones artístico-culturales y crea proyectos de arte.

Practica una vida activa y saludable.

Ayllupi yachasunchik 3



Texto de Comunicación del 3° Primaria - Quechua
Chanka



Perú Suyupi Yachaq Kamayuy

Simikunapi, Kawsaykunapi, Sapsikunapi Tukuy niraq Yachachina Umalliq

Iskay Simipi Kawsaypura Yachachiq Umalliq

Ñawinchana Maytu 3 Quechua - Chanka **Texto de Comunicación del 3° Primaria - Quechua Chanka**

©Perú Suyupi Yachaq Kamayuy
Comercio Ñampi 193 yupayniyuqpi, San Borja Ilaqtapi tarikun
Lima, Perú
Qayana: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2023
Tiraje: 10 891 ejemplares
Impreso en octubre 2023

Ruraq
Abilio Cisneros Miranda

Maytu allichaypi yanapakuq
Alicia Jovita Cisneros Quispe

Qillqapa qillqaynin qawaq
Roger Ricardo Gonzalo Segura

Allin, mana allin kasqan qawaqkuna
Fulgencio Fabián Lazón
Murillo Luis Alvaro Bermudo
Edwin Luciano Campos Cisneros.

DEIB nisqamanta llapan llamkaypi yanapakuq (DIGEIBIRA-DIEB)
Wilfredo Quispe Huayhua

Maytu tupachiq
Jorge Luis Lozano Pezo

Chirup
DEIB nisqapa siqichisqan siqikuna
Lucas Pinazo.

Allichasqa qawapaq
Alicia Jovita Cisneros Quispe

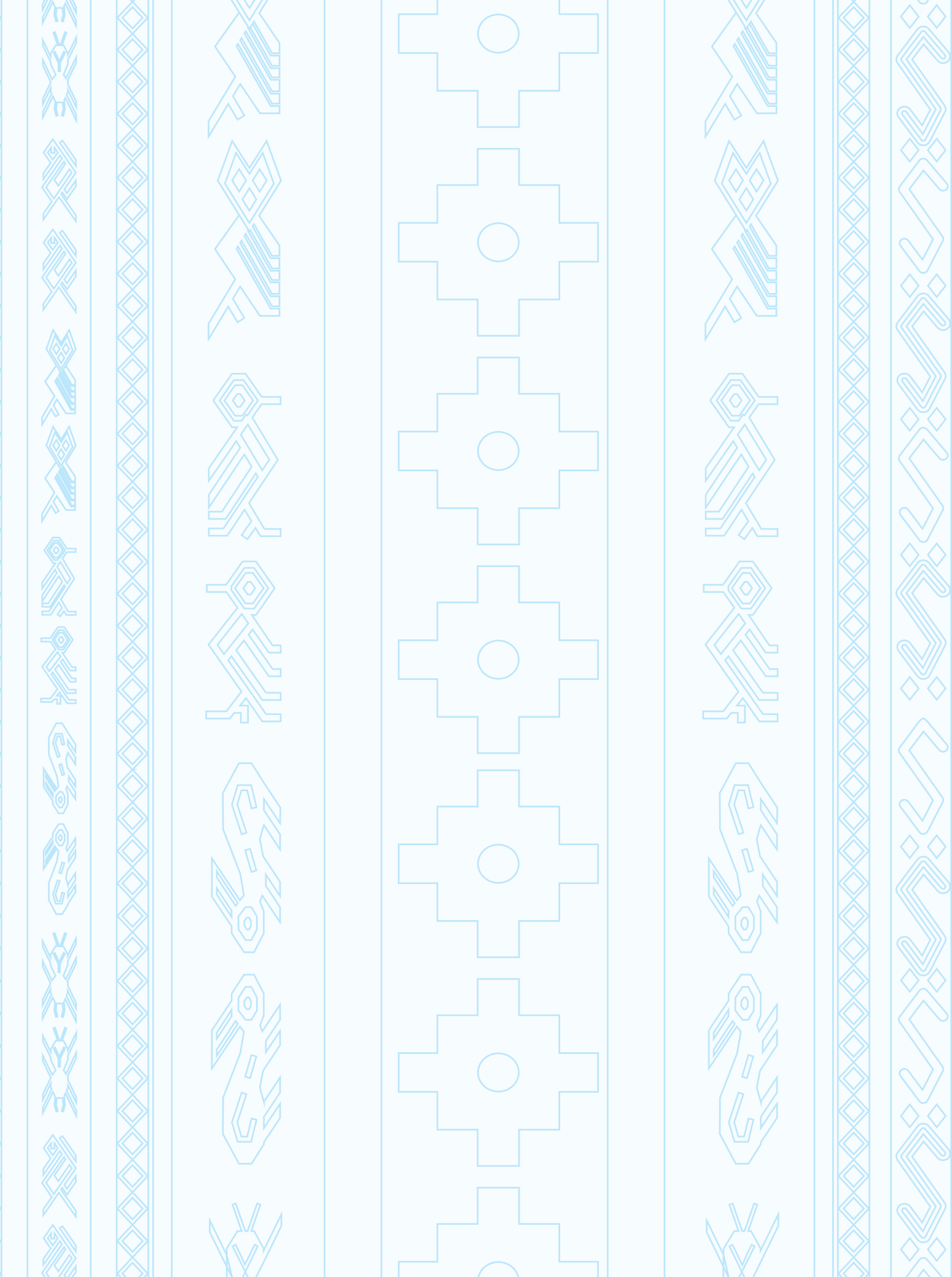
Impreso en:
PACÍFICO EDITORES S.A.C.

Se terminó de imprimir en octubre 2023, en los talleres gráficos de Pacífico Editores S.A.C.,
sito en Jr. Castrovirreyna 224 - interior 1.º piso, Urb. Azcona, Breña, Lima - Perú

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.º 2023-07711

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente,
sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*



Riqsichikuynin



Ancha kuyasqay qari warmi yachakuq warmakuna:

Kay maytuqa qampaqmi, kaywan yanapakuspam yachayniykita sumaqlataña kusi kusilla haypanki. Ancha kuyakuywanmi yachachiqkuna huñunakuykuspayku ruraykamuniku, chaymanhina yachachiqniykipa, chaynallataq tayta mamaykipa, awiluykikunapa yanapayninwan aswan sumaq yachanaykipaq. Kachkantaqmi ruraykuna yachakuq masiykikunawan yuyaymanakuykuspam yanapanakuykuspam llamkanaykipaq.

Kay ñawinchana maytuqa llaqtaykipi yachaykunamanta, chaynallataq ñawinpa willakuykunamanta yachanaykipaqmi yanapasunki, hinallataq mama simiykipi sumaqta tuqyachispa rimakuyta, allin qillqakuytapas yachachisunkitaq, chaymantapas aylluykikuna chaninchayta, Pacha Mamanchikta kuyakuywan mana qachachaspa aswan waqaychayta yachachisunkitaq. Hinallataqmi llaqtaykipi, yachay wasiykipi, wasiykipipas runamasiykikunawan sumaq kawsakuytapas yachachisunkitaqmi.

Kay ñawinchanapaq maytutaqqa masiykikunawanmi huñunakuykuspam pukllakunkichik, takikunkichik, llimpinkichikpas, chirunkichikpas, chaynallataq yuyaymanankipas, imatapas tinkunachinkitaq, chaykunata ruraspam llapallan hawa tupukunapi atinakunata qispirichinki.

Ñuqaykumantaqa kay llamkana maytutaqa sunquchakusunkipunim, aswanqa sumaqtam imatapas yacharqunki. Kayqa masiykihnam, sumaqtam waqaychanki.

¡Kuyakuywan llamkariy! Qampaq ancha kuyakuy kachun.

1

Llaqtanchikpi llullu kawsayninchikkuna

9

Ruraykuna



Llaqtanchikpi llullu kawsaykunamanta yachasun	10
Ñawinchasun	11
Huk llaqtakunapa yachayninkuna	15

2

Kawsayninchikkuna huqariy

17

Ruraykuna



Kawsayninchik huqariymanta yachasun	18
Ñawinchasun	19
Huk llaqtakunapa yachayninkuna	23

3

Llaqtanchikpi rayminkuna

25

Ruraykuna



Llaqtanchikpi raymikunamanta yachasun	26
Ñawinchasun	27
Huk llaqtakunapa yachayninkuna	31

4

Uywanchikkunapa raymin

33

Ruraykuna



Uywapa raymiymanta yachasun	34
Ñawinchasun	35
Huk llaqtakunapa yachayninkuna	39

5

Llaqtanchikpi wasi ruraykuna

41

Ruraykuna



Llaqtanchikpi wasi turaymanta yachasun

42

Ñawinchasun

43

Huk llaqtakunapa yachayninkuna

47

6

Llaqtanchikpa rurayninkuna

49

Ruraykuna



Llaqtanchikpi awaykunamanta yachasun

50

Ñawinchasunchik

51

Huk llaqtakunapa yachayninkuna

55

7

Llaqtanchikpi kawsaykuna tarpuy

57

Ruraykuna



Llaqtanchikpi kawsaykuna tarpukuymanta yachasun

58

Ñawinchasun

59

Huk llaqtakunapa yachayninkuna

63

8

Yaku Mamanchik uyway

65

Ruraykuna



Yaku Mamanchik uywaymanta yachasun

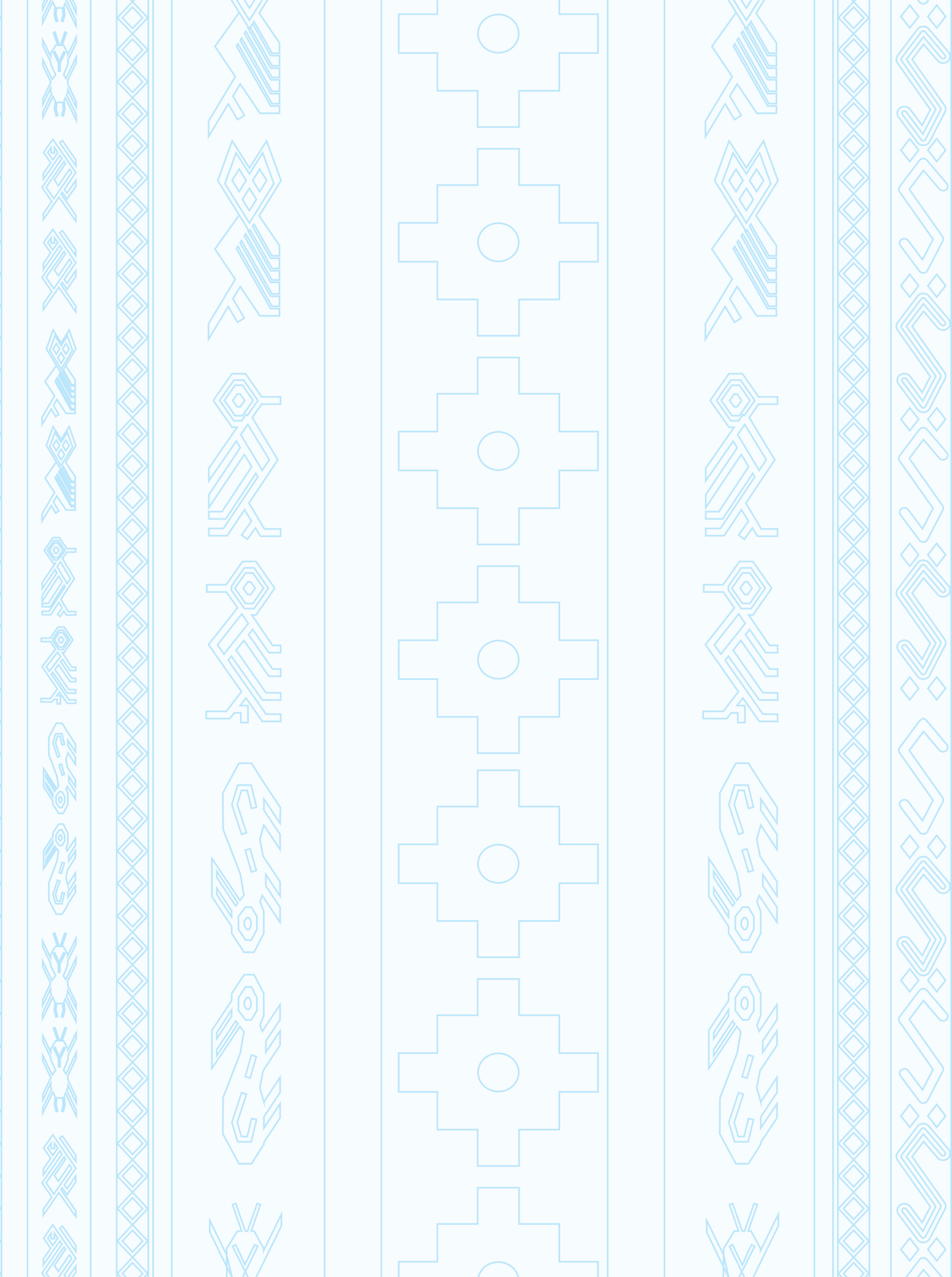
66

Ñawinchasun

67

Huk llaqtakunapa yachayninkuna

71



Llaqtanchikpi llullu kawsayninchikkuna



Kay chiruta sumaqta qawaykuy, chaymanta qatiq qillqasqata ñawinchaykuy, chaymanhina rimarinaykipaq.



Arí, kay pawqar waray, ayriway killakunapim tarpukusqanchik kawsaykuna ña rikurimunña. Chaytam llapa pisquchakunapas purun uywakunapas kosisqallaña takispanku willamuwanchik. Hinaptinmi chakranchikkunata rispa, killata qawarispas, Pacha Mamanchikman ayllukunamanpas mallichinchik. Pisqkunamanta urukunamantapas sumaqta llullu kawsayninchiktaqa waqaychanchik. Chaymi aswanqa utqayman puqunqa, mikunapaq, rantikunapapaqpas.



- 1 Chirukunata sumaqta qawaykuspayki yachakuq masiykikunawan rimanakuychik. Qatiq tapukuykunawan yanapakuykuspa:



- Qawasqayki chirukunapi llapa runakuna ¿imatataq rurachkanku?
- ¿Imakunawan yanapakuspataq llullu kawsaykunata pallanku?
- ¿Pikunataq llullu kawsay pallaypi llamkanku?

- 2 Chirukuna qawasqaykimanhina qatiq tapukuykunata qillqana maytuykipi kutichiy:

- ¿Imatataq kay chirukunapi rurachkanku?
- Chirukuna qawasqaykimanhina, ¿imatataq chiqaptapuni llullu kawsay pallaymanta niwaq?
- ¿Llapa ayllukuna imakunataq manaraq llullu kawsaykunata pallachkaspas ruranku?
- ¿Imaynatataq llullu kawsaykunata pallanku?

- 3 ¿Imakunawantaq llaqtaykipi kawsaykunata pallanku? Chaytam wasiykipi kaqkunata tapurikamunki, hinaspa qillqana maytuykipi qillqaykamunki.



1

Manaraq qillqasqata ñawinchachkaspa ruraykuna:

Chiruntaraq qawaykuy, chaynallataq qillqasqapa sutinta.

Chaymantaña qillqana maytuykipi tapukuykunataqa kutichinki.

Mama Martinamanta



a. ¿Yuyaymanasqaykimanhina, imamantaraq kay qillqasqa nichkanman?

ch. ¿Imaraykutaq chaynata yuyaymananki? Kimsa yuyaykunata qillqaykuy.

h. Chiru qawasqaykimanhina, ¿yuyaymanasqaykimanhina, ima willakuytataq qillqasqapi tariwaq?

2

Masiykikunawan kay qatiq tapukuykunamanhina rimanakuy.

a. ¿Imatataq llullu kawsay pallaymanta yachanki?

ch. ¿Ñawpaqta llullku kawsaykuna pallaymanta ñawincharqankichu?

3

Ñawinchasqanmanhina ruyaykuna:

Kunanqa, kay qatiq qillqasqata ñawinchaykuy.

Mama martinamantawan yutumanta



Achikyay qaspi qaspi pachallata qatarirquspani mama Martina kusiqaña llullu kawsaykuna pallaq chakranta risqa. Chakranman chayarquspani, kuchun kuchun chakranta qawamusqa.

Chaymantañas puqusqa kaq chuqllukunata kiwillispan pallayta qallarichkaptinsi, huk paya yutu papa suka ukumanta pawarqusqa.

Hinaptinsi, mama Martinaqa chuqllu pallasqanta saqiykuspan yutupa pawasqan papa sukata maskaykusqa. Chaysi chay papapa yuran ukuchapi yutupa runtun qucharayachkasqa. Mama Martinaqa yutupa runtuntas millqakurqun, chaymantas pallasqan chuqlluta qipipakuykuspan wasinman asi asillaña kutikusqa.



Yutuqa, mama Martina ripuqta rikurquspani runtun qawaq kutisqa. Chaysi yutuqa manaña runtunta tarisqachu. Hinaspani, tuta punchaw runtunmanta waqastin llakillawanña purisqanpi wañurqusqa.

4 Ñawincharquspaña ruraykuna:

Qillqasqapa ukunpi tapukuykuna kutichinaykipaq tarinki, hinaspa qillqana maytuykipi qillqaykunki.

- a. ¿Imaynataq yutu?, ¿maykunapitaq tarichwan?
ch. ¿Imaynataq chay yutukunapa runtun?



Kaqninkuna:

Chaynata ninchik, llapa runapa, uywakunapa, sachakunapa, imapapas hawa rikchayninkunata. Mana sasachakuspallam pipatapas, imapatapas hawa kaqnintaqa qawaykunchik.



- a. ¿Hatunchu icha takasallachu? ch. ¿Ima rikchaqtaq runtun?
h. Llapa ayllukuna yutupa runtunta, ¿imakunapitaq mikunku?

5 Qillqana maytuykipi willakuqkunapa llikachasqanta ruraykuy, hinaspa sapa taqapi nisqanmanhina huntapachiy.

1 Taqa	Mama Martinapa llullu kawsaykuna pallaq risqanmanta.
2 Taqa	
3 Taqa	
4 Taqa	Yutu runtun maskasqanmanta, hinaspa mana tarispan llakimanta wañukusqanmanta.

6 Tawa kuchu chakatasqapi huntachiyta tukurquspayki, qatiqninta ñawinchaykuy:

Imamantam kasqanqa, qillqasqapa ukunpi lliw ima ninanmi, ¿chayta yacharqankichu?



7 Kunanqa qillqasqa imamantam kasqanta musyapaykuy, kay tapukuyta kutichispa:

¿Imamantaraq kay qillqasqa niwachkanchik?



Kay tapukuykuna kutichinaykipaqqa:

1. Ñawpaq tawa kuchu chakatasqata qawapaykuy.
2. Sapa taqapi ima nisqanta ñawinchaykuy.
3. Pisi rimayllawan kutichiykuna ninaykipaq kaqta maskaykuy.

Qillqaq: ¿Imapaqraq kay qillqasqata qillqamurqa?

8 Masiykichikwan rimanakuspa, tapukuykunata huñuntin kutichiychik.

¿Imapaqtaq qillqasqapi chiruta churamurqaku?

¿Qammanta, ñawinchasqayki aswan allinchi kanman? ¿Imarayku?



9 Kunan yachapasqaykimanta yuyaymanaykuy.

Kay tapukuykunata ñawinchaykuy, hinaspa qillqana maytuykipi kutichiy:

- a. ¿Kay ruraykunata mana sasachakuspallachu qispichirqanki? ¿Imanasqa?
- ch. ¿Ima sasachakuykunatataq tarirqanki? ¿Imaynatataq allicharqanki utaq chuyancharqankipas?

Llaqtaykipi llullu kawsay pallayta tiqsichaykuy. Chayta qillqana mayutuykipi qillqaykunki.





Yunkapi llullu kawsaykunamanta

Yunka llaqtakunapipas achkallañam llullu kawsaykunaqa rurun, kay rurukunata, wayukunata pallaspankum mikunku. Kanmi llullu latanuskuna, llullu lakawiti (mani), sacha inchi, yuka, pitus, unkucha llullullanpi mikuna.



Lakawititaqa (manitaqa) sacha inchitapas llullullata allaspam timpuchinku hinaspa mikunku, chaytam puspu ninku, chaynallataqmi yukata, pitusta, unkuchata llullullata allanku, manachayqa sapiyarqunmi. Llullu latanustapas yanurquspankum mikunku.

Wakiqnin llullu kawsaykunataqa yanurquspankum chakirqachispa ñututa kutarqunku waqaychanankupaq. Chaytaqa aswan latanusmanta ruranku, maraypipas mulinuwanpas ñutuchata kutarquspankum, apikunku, qatukunaman apaspapas rantikamunku.



Latanusmanta kuta ruranapaqqa, yanurquspam qaranta tillpana, hinaspa rupaypi chakichina. Chakirquptinñam kutana maraypipas utaq mulinupipas. Chaytam apikunkupas, chupichakunkupas.



1 Qillqana maytuykipi kutichiy.

- a. ¿Ima llullu kawsaykunataq yunka llaqtakunapi kasqa?
- ch. ¿Imaynatataq llullu latanusmanta kutata ruranku?
- h. ¿Imaynatataq llullu lakawitimanta mikuyta ruranku?
- i. ¿Imamantataq aswanqa qillqasqapi nichkanman?
- k. ¿Imapaqraq qillqaq kay qillqasqata qillqamurqa?

2 Yachakuq masiykikunawan rimanakuspa, kay tapukuykunata qillqana maytuykipi qillqaspa kutichiy:

Allin runa kayqa piwanpas
maywanpas imallatapas
haywanakuykuymi, nispan
Manuel nin.

¿Allinmi niwaqchu Manuelpa
nisqanmanta, icha manachu?
¿Imanasqa?

¿Imapaqtaq chiruta
qillqasqa ukupi
churanku?

¿Qammanta, ñawinchasqayki
allinchi icha manachu?
¿Imanasqa?



Kawsayninchikkuna huqariy



Kay chiruta sumaqta qawaykuy, chaymanta qatiq qillqasqata ñawinchaykuy, chaymanhina rimarinaykipaq.

Kay killakunapim, llapa mikuyninchikkunata ayllunchikkunawan huñunarikuspa, ayninakuspa, kusi kusilla Pacha Mamanhikta, Apunchikkunata yupaychaykuspa, huqarinchik. Chaypaqmi yuyaqninchikkuna kuyakuywan imaynam mikunapaq, rantikunapaq muhupaq akllayta, waqaychayta yachachiwanchik.

Kay kawsay huqariypiqa llapallan runakunam, qaripas warmipas, machupas, payapas, warmakunapas, sipaskunapas, maqtakunapas yanapanakuspa, llamkanku. Chaynallataqmi wayratapas, qasatapas, yakutapas, rupaytapas, paratapas, llapa uywakunata ima minkarikuspa, kawsayninchikkunata huqarinchik.



1

Chirukunata sumaqta qawaykuspayki yachakuq masiykikunawan rimanakuy. Qatiq tapukuykunawan yanapakuykuspa:



- a. ¿Qawasqayki chirukunapi llapa runakuna imatataq rurachkanku?
- ch. ¿Imakunawan yanapakuspataq kawsaykunata huqarinku?
- h. ¿Pikunataq kawsay huqariypi llamkanku?

2

Chirukuna qawasqaykimanhina, qatiq tapukuykunata qillqana maytuykipi kutichiy:

- a. ¿Imamantaraq kay chirukunapi nichkanman?
- ch. ¿Imatataq chirukuna qawasqaykimanhina kawsay huqariymanta chiqaptapuni niwaq?
- h. ¿Imakunatatataq llapa ayllukuna kawsayta manaraq huaqarichkaspa chaynallataq kawsay huqariypi ruranku?
- i. ¿Imakunatam runamasinchikkuna kawsay huqariypi rurachkanku?

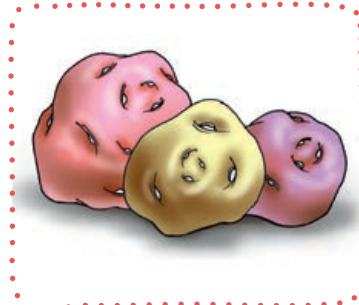
3

¿Imakunawantaq llaqtaykipi kawsaykunata huqarinku? Chaytam wasiykipi kaqkunata tapukamunki, hinaspa qillqana maytuykipi qillqaykamunki.



1 Manaraq qillqasqata ñawinchachkaspa ruraykuna:

Chiruntaraq qawaykuy, chaynallataq qillqasqapa sutinta ñawinchaykuy. Chaymantaña qillqana maytuykipi tapukuykunataqa kutichinki.



a. Yuyaymanasqaykimanhina, ¿imamantaraq kay qillqasqa nichkanman?

ch. ¿Imaraykutaq chaynata yuyaymananki? Kimsa yuyaykunata qillqaykuy.

h. Chiru qawasqaykimanhina yuyaymanaspayki, ¿ima willakuytataq tariwaq?

2 Masiykikunawan kay qatiq tapukuykunamanhina rimanakuy.

a. ¿Imakunataq kawsay huqariymanta yachankichik?

ch. ¿Ñawpaqta llullu kawsaymanta ñawincharqankichu?

3 ¿Imakunawantaq llaqtaykipi kawsaykunata huqarinku? Chaytam wasiykipi kaqkunata tapukamunki, hinaspa qillqana maytuykipi qillqaykamunki

4

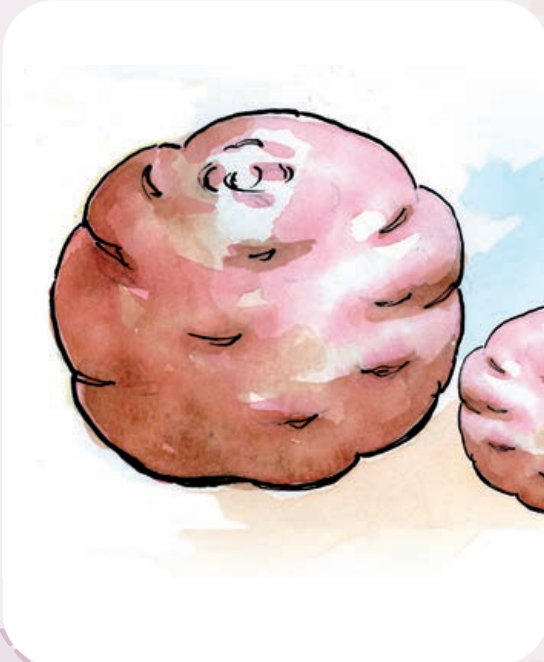
Ñawinchasqanmanhina ruyaykuna:

Kunanqa qatiq qillqasqata ñawinchaykuy.

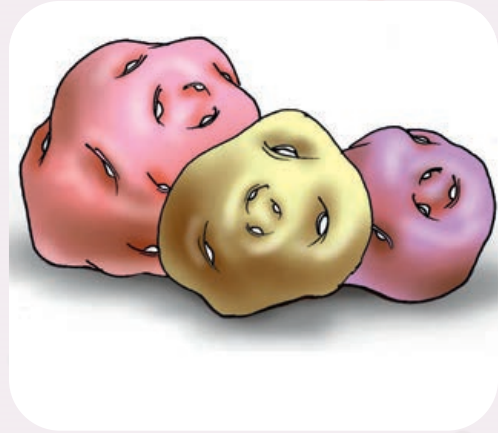
Tukuy richaq papamanta



Papaqa tukuy niraqmi, kanmi: pirwanita, kuchipa akan, chaska, imilla, wayru, qumpis, runtus, wira pasña, puka suytu, llumchuy waqachi, ritipa sisan. Kachkantaqmi wakinkunapas. Tukuy niraq sayayniyuqmi, ruyrukuna, paltakuna, suytukuna. Ukunpas tukuy rikchaqkunam; kantaqmi qillu, puka, yana, kulli, yuraq, ima.



Hatun tarpuy papaqa urqupim wiñan. Michka papañataqmi qichwapi wiñan. Kay kawsayqa chiripim allinta qispin. Yana allpapitaqmi sumaqta rurun.



Papa tarpunapaqqa allin allpatam maskana. Chaypim ruminkunata, imapas mana allin wiñaq millay qurakunata wischuspa, allichana. Chaymantataq wasi uywakunapa akanwan wanuchana, hinaspa pikuwan utaq chakitakllawanpas wachukunata ruraspa chayman muhuspa tarpuna. Chaymantam wiñamuptin quraqhina, sukachana, qutuna ima. Puqurquptinñataqmi minkanarikuspa allana.

5 Ñawincharquspaña ruraykuna:

Qillqasqapa ukunpi tapukuykunapa kutichiyninta tarinki, hinaspa qillqana maytuykipi qillqaykunki.

a. ¿Maykunapitaq hatun tarpuy papa, chaynallataq michka papa wiñan?

ch. ¿Ima niraq papakunataq qillqasqapa nisqanmanhina kasqa?

h. ¿Papapa wiñanan chakrakunata imawantaq wanuchana?

Kaqninkuna: chaynata ninchik, llapa runapa, uywakunapa, sachakunapa, imapapas hawa rikchayninkunatam.

Mana sasachakuspallam pipatapas, imatapas hawa kaqnintaqa qawaykunchik.



6 Simipa ima nisqanta yachanapaqqa, qatiq willakuqkunapa llikachasqanta qawaykuy, hinaspa ñawpaqninpi chaynallataq qipampi kaq rimanata ñawinchaykuy.

Simipa ñawpaqninpi kaq	Mana riqsisqa simi	Simipa qipanpi kaq
Hatun tarpuy papaqa urqupim wiñan.	Michka	papañataqmi qichwapi wiñan...

hatun tarpuy ñawpaqnin tarpukuytam michka ninchik. Qichwapim chay tarpukuyqa manam urqupichu.



Musuq simikunapa ima ninan maskanapaqqa:

1. Munasqanchikmamnhina achka kutita rimayta manachayqa qillqasqatapas ñawinchana.
2. Qillqasqa ukupi yanapawaqninchik simikunata siqiykuna.

7 Ñam kunanqa simikunapa ima nisqan tariyta yachankiña, qillqana maytuykipi kutichiykunata qillqaykuy.

¿Ima ninantaq **MILLAY**?

¿Ima ninantaq **RURUN**?

8

Masiykichikwan rimanakuspa, tapukuykunata huñuntin kutichiy.

a. ¿Imapaqtaq papa tarpunapaq allin allpata maskana? Chayta allin takyasqata willakamuy.



ch. ¿Ima niwaqtaq achka rikchaq papa tarpukuymanta? ¿Imanasqa?

h. ¿Ima willakuykunatataq papa tarpuymanta yachanki? Willarikamuy.

9

Kunan yachapasqaykimanta yuyaymanaykuy.

a. ¿Kay ruraykunata mana sasachakuspallachu qispichirqanki? ¿Imanasqa?

ch. ¿Ima sasachakuykunatataq tarirqanki? ¿Imaynatataq allicharqanki utaq chuyancharqankipas?



Llaqtaykipi riqsisqayki kawsay huqariymanta willakuy. Chaynallataq qillqana maytuykipi qillqaykuy.



1

Huk llaqtakunapi kawsay huqariymanta yachanapaq ñawinchasunchik.

San Martín suyupi arus huqariymanta

San Martín suyupim yaqa llapallan runamasinchikkuna arusllata tarpukunku. Wakiqninga asllata, taksa chakrakunallapi. Hukkunañataqmi hatun hatun chakrakunapi rantikunakupaq tarpunku. Ichaqa yaqa chay killakunallapim llapallanku tarpukusqanku arusta huqarinku/rutunku.



Wakiqninga taksa chakrakunapi aruskunataqa rutunallanwanmi rutunku. Chaymantam huk paylapa kasqanman apanku. Hinaspa as asllamanta hapispa waqtanku, wakiqninñataqmi pampapi rurun wichinankama waqtankutaq, chaymantañam wayrachinku. Ichaqa chay arusqa qarantillanraqmi.

Chaytam huk raku kulluta uchkurquspanku arusta chayman winaykuspa masuwan takanku qaran tillpakuanankama, chaytam wayrachinku.



Chay hatun hatun chakrakunapi tarpukuqkunaqa makinaryawanñam kusichunku, manañam yanapakuq runakunatapas munankuñachu. Chay makinakunam rutun, aruspa qaranta tillpan, hinaspanpas chay pachallapi wayrachinraq. Chaymantaqa hatun wayqakunamanña huntachimuchkan, aruspa turuskunatapas hina

chakraman wischumuchkantaq. Chaynatam utqayllaman hatun chakrakunapiqa arusta huqariykunku.

San Martín suyuqa, yunkapim tarikun. Kay suyupiqa yaqa llapallankum arusta tarpunku, chaymi tarpukunku mikunankupaq, rantikunankupapas.



2 Qillqana maytuykipi kutichiy.

- a. ¿Ima sutiyuq suyupitaq arusta tarpunku?
- ch. ¿Imaynatataq taksa chakrapi arus tarpuqkuna huqarinku?
- h. ¿Imaynatataq hatun chakrakunapi arusta huqarinku?
- i. ¿Imanasqataq chay hatun chakrakunapi arus huqariqkuna manaña runakuna yanapananta munankuñachu?
- k. ¿Imamantataq kay qillqasqapi aswanqa nichkanman?
- l. Qammanta, ¿allinchu wakin runakuna taksalla chakrayuq kaynin, wakiqñataq hatun chakrayuq kaynin?, ¿imanasqa?

3 Qillqan maytuykipi willakuqkunapa llikachasqanta ruraykuy, hinaspa simikunapa ima ninan kasqanta qillqaykuy.

Simipa ñawpaqninpi kaq	Mana riqsisqa simi	Simipa qipanpi kaq
... wakiqninñataqmi pampapi...	rurun	... wichinankama waqtankutaq, chaymantañam wayrachinku.

Ruru, llapa kawsaykunapa, sachakunapa, qiwakunapapas wayunmi, chaytam mikunchik.

¿Ima ninanmi **suyu** simi?

¿Ima ninanmi **tarpuy** simi?

¿Ima ninanmi **waqtay** simi?

4 Yachakuq masiykikunawan rimanakuychik, hinaspa qillqana maytuykipi huñuntin kutichiy.

¿Imapitaq mana chaynallachu San Martinpi kawsay huqariywan llaqtaykipi kawsay huqariy?

¿Qammanta allinchu icha manachu qillqasqa ñawinchasqayki?, ¿imanasqa?

Llaqtanchikpa rayminkuna



Kay chiruta sumaqta qawaykuy, chaymanta qatiq qillqasqata ñawinchaykuy, chaymanhina rimarinaykipaq:

Llaqtanchikkunapim tayta mamanchikkuna yaqa killan killan raymichanku llapa yayanchikkunata. Chaynam kachkan: karnawal pukllay, llaqtanchikpa rayminpi turu pukllay, uywanchikkunapa raymin, Perú suyunchikpa raymin, tayta Intipa raymin, musuq wata raymi, Pacha Mamapa, Yaku Mamapa rayminkuna chaynallataq ayanchikunapa raymin. Chaypim llapallan runakuna minkarinakuspa tusunku, aqata upyanku, mikuykunata yanukuspa mikunku.



- 1** Kay chirukunata sumaqta qawaykuspayki yachakuq masiykikunawan rimanakuy. Qatiq tapukuykunawan yanapakuykuspa:



- ¿Imatataq chirukunapi kaq runakuna rurachkanku?
- ¿Imakunatatataq tusunankupaq, takinankupaq waqachichkanku?
- ¿Pikunataq raymikunapi raymichanku?

- 2** Qillqana maytuykipi chirukuna qawasqaykimanhina, qatiq tapukuykunata kutichiy.

- Imamantataq chirukunapi aswan nichkanman?
- ¿Imatataq chirukunapa nisqanmanhina llaqtanchikpi raymikunamanta niwaq? .
- Llapa ayllukuna, ¿ima ruraykunatatataq manaraq raymi qallarichkaptin ruranku chaynallataq raymi ruray ukupi ruranku?
- ¿Chirukunapi, ima raymikunatatataq qawachkanki?

- 3** Ima mikuykuna raymikunapi yanukusqankuta tapukamunki. Chaytañataq qillqana maytuykipi qillqaykamunki.



1 Manaraq qillqasqata ñawinchachkaspa ruraykuna:

Chiruntaraq qawaykuy, sutintapas ñawinchaykuy.

Chaymantaña qillqana maytuykipi tapukuykunata kutichinki.

Rihu pikanti



a. Yuyaymanasqaykimanhina, ¿imamantaraq kay qillqasqa kachkanman?

ch. Qammanta kay qillqasqapi ¿Ima umanchaykunataq paskarikamunqa?.

h. ¿Imapitaq qillqasqapa sutin, chirunkunawan tinkunman?

i. ¿Imapaqraq kay qillqasqata qillqanmanku karqa?

2 Masiykikunawan kay qatiq tapukuykunamanhina rimanakuy.

- ¿Imakunataq rihu pikantimanta yachankichik?
- ¿Ñawpaqta rihu pikantimanta ñawincharqankichu?

3

Ñawinchasqanmanhina ruyaykuna:

Qatiq qillqasqata ñawinchay, hinaspa qallariyninpi umanchasqaykiwan tinkuchiy:

Llaqtanchikpa rayminpi rihu pikanti yanukunapaq

Yaykuqkuna:

- Qaranchasqa rihu
- Kuchi qara
- Kachi
- Ahus
- Siwuylla
- Piminta
- Kuminus
- Palillu
- Mantika
- Uchu
- Irwawuyna



Imayna rurana:

1. Qaranchasqa rihuta, kuchi qarapa wirantapas siqsirispam, mayllananchik.
2. Mankapim achka niq yakupi qaranchasqa rihuta, kuchi qarayuqta chayanankama timpuchina.
3. Ikasqa siwuyllata, kutasqa ahusniyuqta, mantikachapi tiqtichina, asniqlla pimintayuqta, kuminusniyuqta.
4. Allinta qilluyanankama siwuylla, ahus tiqtiruptinñataq, huk wisllacha huntata palilluta winaykuna, chaywan sumaq tiqtiykunanpaq.
5. Yanusqa kuchi qaratam taksakamallata kuchunawan ikana.
6. Chay siwuylla, ahus, palilluyuq tiqtichisqanchikmanmi, ikasqa kuchi qarata winaykuna.
7. Chay tiqtichisqanchik mankamanmi yanusqa rihuta winaykuna, hinaspam kachita munasqanchikmanhina winaykunataq, chaytam wisllawan sumaq tinkuykunankama qaywirina.
8. Chaytam aruschayuqta, ñutuman ikasqa irwawuynayuqta matichapi qarakuna, kutasqa uchuchayuqta miski mikuykunankupaq.

4 Ñawincharquspaña ruraykuna:

Qillqasqapa ukunpi tapukuykunapa kutichiyninta tariy, hinaspa qillqana maytuykipi qillqaykunki.

- a. ¿Imakunam rihu pikantiman yaykusqa?
- ch. ¿Imaynatam rihu pikantita miski mikunankupaq qarakuna kasqa?
- h. ¿Ima ruraypitaq rihu pikantita yanukunku?
- i. ¿Imapaqraq kay qillqasqata qillqamurqaku?

5 Qillqasqa ukupi willakuyta tariy, chaymanta umanchayninkunata qillqana maytuykipi huntapaykuy:

¿Imaynatam qillqasqa qallarisqa?	Qallariy umanchaykunata qillqay
¿Ima umanchaykunataq qatipayninpi kachkan?	Qatinqninpi umaychaykunata qillqay.
¿Imaynatataq kay qillqasqa tukupachkan?	Tukupayninpi umanchaykunata qillqay.

6 Hanay willakuqkunapa llikachasqanmanhina willakuymanhina kutichiy:

- ¿Imamantataqsi chay qillqasqa nichkanman?
- ¿Mayqintaq qillqasqapa chawpi yuyaynin kasqa?
- ¿Ima yachachikuywantaq qillqasqa tukuchkan?

Riqsichinapaq qillqasqaqa, ima yachaypas imamanta kasqantam willawanchik.



7 Qillqaq, ¿imapaqraq kay qillqasqata qillqamurqa?

Yachakuq masiykikunawan rimanakuychik, hinaspa huñuntin kutichimuy.

¿Ima niwaqtaq llaqtanchikpa rayminkunapi rihu pikanti yanukuymanta?

¿Qammanta aswan allinchu llaqtanchikpa rayminkunamanta yachay? ¿Imarayku?



8 Kunan yachapasqaykimanta allin mana allin kasqanta yuyaymanaykuy.

Ñawinchaykuy, hinaspa qillqana maytuykipi qatiq tapukuykunata kutichimuy:

- a. ¿Mana sasachakuspallachu, qillqasqapa chawpi yuyayninta tarirqanki?
- ch. ¿Ñawinchayta tukurquspayki mana sasachakuspallachu rurayninkunata rurirqanki?, ¿imanasqa?
- h. ¿Ima sasachakuykunataq karqa, ichaqa imaynatataq allicharqankichik?



¿Ima mikuykunataq aylluykikuna rayminkunapi yanukunku? Qillqanayki maytupi qillqaykamunki.



1

Huk llaqtakunapi raymikunamanta yachanapaq ñawinchasunchik.

Yunkapi San Juan raymi

Sapa watam, 24 inti raymi killapi, yunkapi yachaq runakuna San Juanta raymichanku. Kay raymimanqa achkallañam huk suyukunamantapas runakuna rinku. Chaypim llapa ima rikchaq, mikuykunata yanukunku, tusunku ima ancha kusikuywan. Yunkapi llapa ima rurasqankutapas rantikunkutaq.



Hinallataq llapa wasipi wanis, takachuta sisinayuqta, pataraskata, yunka uywakunamanta, chaynallataq challwakunamantapas, mikunankupaq, rantikunankupaqpas yanukunku.

Chaynallataq, mayuman rispanku maqtakuna, sipaskuna, warmakunapas,



machukunapas mayuman rispa yakupi tuytumunku. Paykunapa ñiyinmanhinaqa, chay tutas mayu yaku llapa runata chuyanchan, hampin ima. Chaypitaqmi ancha kusikuywan tukuy tuta upyaspa tusunku.



Chaymanta kutirqamuspankuñataq llaqtapi huñunakuspanku llapallanku yunka wawqi paninchikkunapa pachanwan pachakuspa yunka tusuykunata tusustin purinku. Raymi tukunanpaqñataq huk llaqtakunamanta riq urkistakunawan tukuy tuta upyaspanku tusunku.

Chaynam kay San Juan raymi yunka llaqtakunapi tukuykun.

2 Qillqana maytuykipi qatiq tapukuykunata kutichiy:

- a. ¿Ima punchawtaq, ima killapitaq San Juan raymita yunka runakuna raymichanku?
- Ch. ¿Ima raymipaqtaq wanis, takachuta yanukuspanku rantikunku?
- h. ¿Imapaqtaq yunka runakuna San Juan raymipi mayuta rispa tuytumunku?
- i. ¿Imapitaq San Juan Raymi tukupan?
- k. ¿Imamantataq kay willakuy kasqa?

3 Yachakuq masiykichikwan rimanakuspa, qillqanayki maytupi tapukuykunata huñuntin kutichiy.

¿Imakunataq llaqtaykipi raymikunawan yunka runakunapa rayminwan hukhina kanman? Allinta hamutaykuspa willarikamuy.

¿Imakunataq yunka runakunapa San Juan rayminmanta yacharqunki?



¿Ima niwaqtaq yunka runakunapa San Juan rayminmanta?

Uywanchikkunapa raymin



Kay chiruta sumaqta qawaykuy, chaymanta qatiq qillqasqata ñawinchaykuy, chaymanhina rimarinaykipaq:

Watan watanmi anta sitwa killamanta, qapaq sitwa killakama llapa ayllukuna ayninarikuspa minkanakuspa wasi uywanchikkunata raymichanku. Kay uywanchikkunam ima llamkayninchikipas yanapawanchik, pachanchikkuna ruranapaqpas millwanta quwanchik, mikunapaqpas nakakunchiktaq, munaspaqa rantikunchikpas chaymanhina imallapas rantipakamunapaq. Chayraykum llapallan ayllukuna unaymantaraq allichakunku, llaqtatapas rantipakuq rinku. Chay punchawnin chayaraqamuptinqa, Apunchikkunamanmi uywakuna sumaqla waqaychaykunanapaq haywarikamunku, chaynallataq huñunakuspanku yanukunku, aqakusqankuta upyaspa, takistin llapa uywankuta raymichanku.



- 1 Kay chirukunata sumaqta qawaykuspayki yachakuq masiykikunawan rimanakuy, qatiq tapukuykunawan yanapakuykuspa.



- a. ¿Imatataq chirukunapi kaq runakuna rurachkanku?
 ch. ¿Imakunataq Apuman haywakunankupaq apanku?
 h. ¿Ima uywakunamantaq sintachikkanku?

- 2 Chirukuna qawasqaykimanhina, qillqana maytuykipi qatiq tapukuykunata kutichiy:

- a. ¿Ñawpaqta imatam rurasqaku, chaymanta qipanman, imakunatam rurasqaku?
 ch. ¿Imakunataq uywakuna rayminankupaq ruranku?
 h. ¿Maypitaq uywakunata raymichanku?

- 3 Ima hukniraq yachaykunataq aylluykikuna uywakunapa rayminpi, ruranku chaymanta tapukamunki. Chaytam qillqa maytuykipi qillqaykamunki.





1

Manaraq qillqasqata ñawinchachkaspa ruraykuna:

Kay qatiq qillqasqata qawaykuy, hinaspa qillqanayki maytupi tapukuykunata kutichiy.

Uywakunapa raymin

MANARAQ UYWAKUNATA
RAYMICHACHKASPA

Ñawpaqta, qatuta rispa mikuyta, upyanata, waytata, sintakunata, ruruta, wilakunata, tantakunata, kukata hukkunatapas rantipakamunku.



Chaymanta, yachaqta maskamunku, ayllukunata minkakamunku, aqakunku, uywatapas nakanku, quchata rispa tuturata, quri wayllata pallamunku.



¿QILLQASQA?

UYWAKUNA RAYMIPI

Qallaykunku, huknin tutamantaraq, misata mastanku waytakunawan tuturawan, kukawan wilakunankupaq, uywakunata qumpunku, Apukunaman haywakamunku, tinyata waqtaspa takinku, chaynallataq upyaspa, kukata akuspa tiyanuku.



Chaymantañataq, uywakunapa punchawninipuni, siquy patachita mikuykuspanku, akuykunku. Yachaq misata mastan, Apukunaman saminchakun; uywakunata sintachinku, siñalanku, wallqachinku. Warmakunaman suñanku. Tinyata waqtaspa, qiwaylluta pukuspa, aqata upyaspa, takinkuraq tusunkuraq.



UYWA RAYMIYTA
TUKURQUSPA

Lliwta tukurquspaqa, llapa uywakunapa chupan kuchusqankuta, ñawpa sintakunata, misa mastasqankuta huñuspa, Pachamaman pampamunku. **Tukupayninpi**, pukllanku, aqata upyaspa, takispa, tusunku. Chaynam tukun kay hatun uywa raymi sapa ayllupi.



- a. ¿Ima qillqasqatataq ñawinchaspaq?, ¿imaynatataq musyarqusqani?
- ch. ¿Imapaqraq kay qillqasqa kanman?
- h. ¿Kayhina qillqasqakunata qawarqankichikchu? ¿Maypi?

2

Kay qatiq tapukuykunamanhina yachakuq masiykikunawan rimanakuy.

- ¿Imapaqraq kay qillqasqata ñawichasunchik?
- ¿Ñawpaqta uywakuna raymichaymanta ñawincharqankichikchu? Willarikamuychik.

3

Ñawinchasqanmanhina ruyaykuna:

Qatiq qillqasqata ñawinchay, chaymanhina qallarispá hamutasqaykiwan tinkuchiy.

Uywakunapa raymin

MANARAQ UYWAKUNATA RAYMICHACHKASPA

Ñawpaqta, qatuta rispa mikuyta, upyanata, waytata, sintakunata, ruruta, wilakunata, tantakunata, kukata hukkunatapas rantipakamunku.



Chaymanta, yachaqta maskamunku, ayllukunata minkakamunku, aqakunku, uywatapas nakanku, quchata rispa tuturata, quri wayllata pallamunku.



UYWAKUNA RAYMIYPI

Qallaykunku, huknin tutamantaraq, misata mastanku waytakunawan tuturawan, kukawan wilakunankupaq, uywakunata qumpunku, Apukunaman haywakamunku, tinyata waqtaspa takinku, chaynallataq upyaspa, kukata akuspa tiyanku.



Chaymantañataq, uywakunapa punchawninpipuni, siquy patachita mikuykuspanku, akuykunku. Yachaq misata mastan, Apukunaman saminchakun; uywakunata sintachinku, siñalanku, wallqachinku. Warmakunaman suñanku. Tinyata waqtaspa, qiwaylluta pukuspa, aqata upyaspa, takinkuraq tusunkuraq.



UYWA RAYMIYTA TUKURQUSPA

Lliwta tukurquspaqa, llapa uywakunapa chupan kuchusqankuta, ñawpa sintakunata, misa mastasqankuta huñuspa, Pachamaman pampamunku. **Tukupayninpi**, pukllanku, aqata upyaspa, takispa, tusunku. Chaynam tukun kay hatun uywa raymi sapa ayllupi.



4 Ñawincharquspaña ruraykuna:

Qillqasqapa ukunpi tapukuykunapa kutichiyninta maskaykuy, hinaspayki qillqana maytuykipi qillqaykuy.

- a. ¿Ima willakuytataq kay qillqasqapi nichkanman?
- ch. ¿Imaraykutaq kay qillqasqapa sutin: **“UYWAKUNAPA RAYMIN”**?
- h. Qillqasqapa nisqanmanhina, ¿Imakunatatataq qatuman rispa, rantipakamunku?
- i. Qillqasqapa nisqanmanhina, ¿imakunatatataq uywa raymi punchaw ruranku?

5 Qillqana maytuykipi willakuqkunapa llikachasqanta ruraykuy, chaymanhina ruraykunata patachay, chaynallataq willakuyta huntapachiy.

Manaraq uywakunata raymichachkaspa	Ñawpaqta, Qatuta rispa mikuyta, upyanata, waytata, sintakunata, ruruta, wilakunata, tantakunata, kukata hukkunatapas rantipakamunku. Chaymanta,...
Uywakuna raymiypi	Qallaykunku,.. Chaymantañataq,...
Uywa raymiyta tukurquspanku	Lliwta tukurquspaqa,.. Tukupayninpi,...

Qillqaq, ¿imapaqraq kay qillqasqata qillqamurqa?

Riqsichikuq qillqasqakunaqa, qayllasninpim imamantapas willakuykunata willawanchik.

Chay puririchiqkuna: ÑAWPAQTA, CHAYMANTA, CHAYMANTAÑATAQ, TUKUPAYNINPI, niqkunam imaynam qayllas ruraykuna tarinapaq yanapawanchik.



6

Masiykichikwan rimanakuspa, huñuntin tapukuykunata kutichiy.

¿Imapaqtaq kay qillqasqa yanapawachwan utaq allin kanman?

¿Imapaqtaq kay qayllasman patachakuy yanapawachwan?
¿Imarayku?

¿Imanasqataq ima ruraypipas qayllasninpi qatipay aswan allin kanman?



7

Kunanñataq yachasqaykimanta yuyaymanaykuy.

- a. ¿Ñawinchayta tukurquspa mana sasachakuspallachu ruraykunata qispichirqanki?, ¿imatataq sumaq qispichiyta munawaq?
- ch. ¿Ima ruraykunataq qillqasqa allin umanchanaykipaq yanapasurqanki? ¿Imaynatataq mana atipasqaykikunata aswan allinta rurawaq?



Kunanqa imaynam tayta mamaykipa paqarimusqan raymichakuymanta tiqsichaykamunki, chayta qillqana maytuykipi qillqamunki.



Cerro de Pascopi uywakuna raymichay

Cerro de Pasco suyupiqqa 25 anta sitwa killapim uywankuta raymichanku. Kay suyupiqqa uywayuq ayllum huk aylluta kumpaqrinpaq yaqa suqta killaraq uywa raymipaq kachkaptin, sirwisata, wawa tantata, winuyuqta apaspanku maskakamunku. Chaynallataq aswan achkanpi imatapas rantipakunku, achka qullqipa qurkistakunatam minkakamunku, sirwisatapas achkanpim rantimunku.



Apu Wayllaymanmi huk simanataraq haywakuyninkuta achkanpi karukunapi kumpaqrinpiwan apanku.

Raymichakuy punchawqa kumpaqrin urqistayuq, achka sirwisayuq minkakusqan runakunapiwan chayanku. Hinaspa misata mastaspa, samarinku. Uywa raymichakuq ayllupas sirwisawan, mikuykunawan, urkistawan ima suyanku.

Chaymantañam qallaykunku uywakuna chalamuyta, hinaspa paykunaqa rupachkaq silluwan wakakunata kawallukunata markanku. Uwihakunataqa siñalanku, chupantapas kuchunku. Manam ichaqa llumpaytaqa sintachinkuchu. Kay siñalakuypim sirwisata upyanku, urkistakunapas atipanakuqhinam takikunata waqachimunku, llapa runakunapas atipanakuqhinam tusunkupas, upyankupas.

Tukupaypiñataq llapallanku mikuykuspanku, chay chupa kuchusqankuta, sintakuna hurqusqankuta, misa mastasqankutawan Pacha Mamaman pampamunku. Chaymantaqa tukuy tuta upyaspanku tusukunku.

2

Qillqanayki maytuykipi kay qatiq tapukuykunata kutichiy.

- ¿Ima killapim Cerro de Paso suyupi uywankuta raymichanku?
- ¿Uywa raymichakuq ayllu imakunata apaspa kumpaqruta maskamun?

3 Qillqana maytuykipi willakuqkunapa llikachasqanta ruray, hinaspa imam sapa taqapi nisqanta huntapay.

1 Taqa	Kay taqapi nichkan ima killapim uywanku raymi-chakusqankumanta, rantipakusqankumanta, chaynallataq kumpaqui maskasqankumanta.
2 Taqa	
3 Taqa	
4 Taqa	
5 Taqa	

4 Yachakuq masiykichikwan rimanakuspa, qillqanayki maytupi tapukuykunata huñuntin kutichiychik.

¿Qammanta allinchi huk llaqtakunapi uywa raymimanta riqsiy?
¿Imarayku?

¿Chay hinallachu llaqtaykipi uywa raymiwan, Cerro de Pasco uywa raymi rurasqanku?



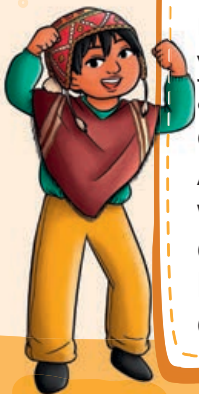
¿Qammanta allinchi kanman hinallaraq uywanchikkuna raymichay?, ¿imanasqa?

LLaqtanchikpi wasi ruraykuna



Kay chiruta sumaqta qawaykuy, chaymanta qatiq qillqasqata ñawinchaykuy, chaymanhina rimarinaykipaq

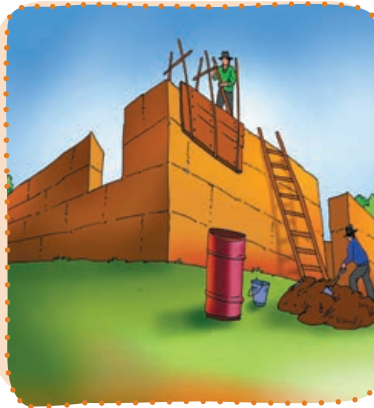
Llaqtanchikkunapi mikuy huqariyta tukuykuspam, wakin rurayninchikkunaman yaykunchik, chaykunam kanman: wasi ruray, yantakuy, qichwa riy, wikuñakuna chakuy, millwa rutuy, yaku mama tarpuy, uywakunapa kanchan pirqapay, chakakuna allichay, papa michkakuy, hukkunapas ruraykunaqa kachkanya, chaymi tayta mamanchiqqa mana samaykunkuchu. Aswanqa llapa runamasinchikkunam kay killakunapiqa wasinkuta rurallanku, wakiqninga wasipa qatantam musuqmanta qatankutaq, kaypim ayninakuspa, minkarinakuspa ancha kusikuyllawanña, tususpa, harawispa sumaq quñi wasikunata qispichinku.



1

Llaqtanchikpi wasi turaymanta yachasun

- 1 Kay chirukunata sumaqta qawaykuspayki yachakuq masiykikunawan rimanakuychik. Qatiq tapukuykunawan yanapakuykuspa:



- a. ¿Imatataq chirukunapi kaq runakuna rurachkanku?
ch. ¿Imakunawantaq wasita ruranku?
h. ¿Pikunataq wasi ruraypi yanapakunku?

- 2 Qillqana maytuykipi chirukunamanhina, qatiq tapukuykunata kutichiy:

a. ¿Imatataq chirukunapi aswan nichkanman?

ch. ¿Chirukuna qawasqanchikmanhina, maypitaq wasikunata rurachkanku?

h. ¿Llapa runakuna, ima ruraykunatataq manaraq wasita rurachkaspanku ruranku, chaynallataq wasi qispiy tukurquptin ruranku?

i. ¿Imananmantaq mana llapa runa wasinkuta rurakuptinku?

- 3 Tapukamunki, ¿Imakunatatataq llaqtaykipi wasi ruranankupaq ruranku? Chaytañataq qillqana maytuykipi qillqaykamunki.



1

Manaraq qillqasqata ñawinchachkaspa ruraykuna:

**Chiruntaraq qawaykuy, chaynallataq qillqasqapa sutinta.
Chaymantaña qillqana maytuykipi tapukuykunata kutichinki.**

Mama Katapa musquyninmanta

Quñani llaqtapi Katalina payacha wawankuna qayllas Limata
ripukusqankurayku sapallan yachasqa. Wasichanpa ichu qatanpas qalaychas
ismusqaña kasqa, chaysi llunpaychata para sutukuy wasin ukuman.



Chayna kachkaptinsi sumaq pachasqa runa
kawallupi sillasqa wasinman samapakusqa.
Hinaspas nisqa: Imay sunqu payachalla kayhinapi yachanki, nispa, hakuchik
llaqtayta chaypi sumaq wasiy kachkan, nispa. Kusisqallañas payachaqa uyarin
tukuy ima nisqanta.

Chaysi kawallumpi sillaykachispa pusakusqa, allinta
puriruspankus achikyaqtaña samaykunku, chaypis runaqa ñawinkyita qinchikuy
nisan nisqa, Payachaqa qinchikuykusqas, chaymanta ñawinta kichaykuptinqa
sumaq wasi ukupi runaqa rikurirqachisqa. Mamakuchaqa kusisqallañas llapa imata
mikuyta qallaykusqa. Ichaqa allinta qawaykuptinqa supaypa wasinpis kachkasqa.
Mikusqampas runapa makinkunas kasqa.



Hinaptin mamakuchaqa rikcharirquspa qawaykachakusqa, ichaqa hina wasillanpitaqsi kachkasqa.

- a. ¿Qawasqaykimanhina, imamantataq kay qillqasqa nichkanman?
- ch. ¿Imaynanpitaq chayna kasqanta ninki? Iskay yuyayta qillqaykuy.
- h. Chirukunamanhina, ¿ima willakuytataq tarichwan?

2

Kay qatiq tapukuykunamanhina yachakuq masiykikunawan rimanakuychik.

- a. ¿Imamantataq ñawinchasqayki qillqasqa kasqa?
- ch. ¿Ima kaqninkunatatataq aswanqa yachayta munawaq?

3

Ñawinchasqanmanhina ruyaykuna:

Kunanñataq, qatiq qillqasqata ñawinchay.

Mama Katapa musquyninmanta

Quñani llaqtapi Katalina payacha wawankuna qayllas Limata ripukusqankurayku sapallan yachasqa. Wasichanpa ichu qatanpas qalaychas ismusqaña kasqa, chaysi llunpaychata para sutukuq wasin ukuman.



Chayna kachkaptinsi sumaq pachasqa runa kawallupi sillasqa wasinman samapakusqa. Hinaspas nisqa: Imay sunqu payachalla kayhinapi yachanki, nispa, hakuchik llaqtayta chaypi sumaq wasiy kachkan, nispa. Kuisqallañas payachaqa uyarin tukuy ima nisqanta.

Chaysi kawallumpi sillaykachispa pusakusqa, allinta puriruspankus achikyaqtaña samaykunku, chaypis runaqa ñawinykita qimchikuy nispan nisqa, Payachaqa qinchikuykusqas, chaymanta ñawinta kichaykuptinqa sumaq wasi ukupi runaqa rikurirqachisqa. Mamakuchaqa kuisqallañas llapa imata mikuyta qallaykusqa. Ichaqa allinta qawaykuptinqa supaypa wasinpis kachkasqa. Mikusqampas runapa makinkunas kasqa.



Hinaptin mamakuchaqa rikcharirquspa qawaykachakusqa, ichaqa hina wasillanpitaqsi kachkasqa.

4

Ñawincharquspaña ruraykuna:

Qillqasqapa willakusqanmanhina imarayku hatarimusqanta chaynallataq imaynas kasqanta musyapay. Chayta qillqanayki maytupi qillqaykuy.



Imarayku kasqanqa imamanta hatarimusqanta niwanchik, chaynallataq, chaymanhina imayna kasqanñataq imaynas churakusqanta niwanchik.

¿Imananmantaq mana wasinchikkunapa qatanta musuq ichuwan qataptinchik?



5 Qillqana maytuykipi willakuqkunapa llikachasqanta ruraykuy, hinaspa imaraykum hatarimusqanta utaq chaymanhina imayna kasqanta tinkusqanmanhina huntapaykuy.

Imamantam hatarimusqan	Chaymanhina rurakusqan
Wasipa qatan ismurquptin	
	Payachakuna sapallanku wasinkupi yachallanku.
Allinta qawaykuptinqa	
	Musqukunchik imatapas

6 Kunanñataq kay tapukuykunata kutichistin qillqasqa aswan allin kasqanmanta rimarimunki.

¿Imaraykutaqsi wasipa qatan aswan musuqmanta qatana kanman?



- Kay tapukuy kutichinaykipaqqa ñawpaqtam:
- Ñawpaq willakuyninta qawaykunayki.
- Imamantam hatarimusqantawan chaymanhina rurakusqanta tinkipanayki.
- Aswan allin kaq willakuyninta tarinayki.

¿Imatataq kay qillqasqa nichkanman?

7 Masiykichikwan rimanakuspa, tapukuykunata huñuntin kutichiy.

¿Imapaqtaq kay willakuypi chirukunata churarqaku?

¿Imapaqtaq willakuykuna ñawinchay aswan allin kanman?



8 Kunanñataq yuyaymanaykuy kaypi yacharisqaykimanta.

Qillqana maytuykipi ñawinchasqaykimanhina tapukuykunata kutichiy:

- a. ¿Qillqasqa ñawinchayta tukuykuspa ruraykuna rurasqaykita patachaspa yupachayta atiwaqchu?
- ch. ¿Imakunapitaq anchata sasachakurqanki?
- h. ¿Chay sasachakusqayki allichanaykipaq iskay ruraykuna rurasqaykita niykamuwaqchu?

Wasi ruraypi ñawpaq willakuymanta rimariy. Chayta qillqana maytuykipi qillqaykamunki.



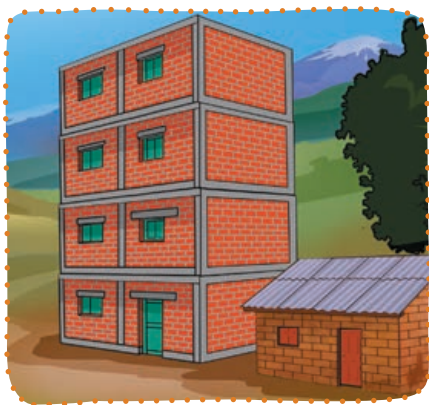


1

Huk llaqtakunapi wasi qispiymanta yachanapaq ñawinchasunchik

Hatun llaqtakunapi wasi ruray

Hatun llaqtakunapiqa wasinkuta ima killapipas qullqinkupa kasqanmanhinam ruranku, paykunaqa llapa imatapas rantispallankum churanku, chaynallataqmi wasi ruraqtapas yanapaqninkunatapas qullqillapaqtaq minkakamunku.



Kallikunapim allpata rantinku utaq taytamamankupa qusqanpas kantaqyá, chaypim inhiniruwán qawachispa planuta rurachinku, chaymantañam wasi ruraqta maskanku. Wasi ruraqpas yanapaqninkunata maskantaq. Hinallataq wasichakuq simintuta, laqrillukunata, wirukunata, alamrikunata, ñutusqa rumita, mayu aquta rantipakamun, chaynallataq palakunata, karitillata, pikukunatapas rantimuntaq.

Planupa nisqanmanhina wirukunata sayachispa, simintuta aquwan yakuyuqta chapuspanku laqrilluwán pirqanku. Pirqayta tukurquspankuñataqmi hatanankupaqqa kaspikunawan tablata markatahina ruranku, chaypa hawanmanñam hatun palta laqrilluta churanku, hinaspataqmi alamriwan wirukunata wataspa laqrillupa hawanpi awanku. Chayta tukurquspankuñam, wasichakuqwan ima punchawmi wasi hatay kanampaq rimanakunku. Chay punchawpaqqa achka runakunatam minkakamunku, wasichakuqpas kumpaqrinta maskamun, mikuy yanuchinanpaq rantipakamun, aqata timpuchimun, sirwisatapas rantimuntaq.

Akuykuspankum, simintuwan aquwan yakuyuqta chapuspa hatanku, aqata, sirwisatapas upyaspa. Tukuchkaptinkuñam kumpaqrí urkistata pusamuspan rusta wasi hatasqankupi sayachin, hinaspam miski suqunakunatapas llapa runa huqarikunanpaq wischumunku. Chaymantañam llapanku mikunku puka pukatita arusniyuqta, hinaspa upyaspanku kusikuyllawanña achikyanankama tusunku.



2 Qillqana maytuykipi kutichiy:

- a. Yachakuq masiykiwan huñunakuy, hinaspa qatiq tapukuykunata qillqana maytuykipi kutichiy.

¿Imanasqataq hatun llaqtakunapiqa wasi ruraypi qullqillapaq llapa runakuna yanapakunku?

¿Imasqataq hatun llaqtakunapiqa wasita wirukunawan laqrilluwan , simintuwan ruranku?

- ch. Qillqana maytuykipi imamantam hatarimusqanta chaymanhina rurakusqanta qillqay.

Hatun llaqtakunapiqa, qullqisapa runakunam

.....

Hatun llaqtakunapiqa inhinirukunam planuta ruranku chaymanhinam

Kumpaqrkunam urkistata pusamunku chaymi llapa runakuna

.....



Yachakuq masiykikunawan imaraykum aswan kay ñawinchasqanchik allin kasqanta rimarinakuy.

Llaqtanchikpa rurayninkuna



Kay chiruta sumaqta qawaykuy, chaymanta qatiq qillqasqata ñawinchaykuy, chaymanhina rimarinaykipaq:

Llaqtanchikkunapiqa tayta mamanchikkunam uywakunapa millwanmanta suma sumaq pachakunata awakunku. Aswanqa chay ruraytam llaqa kawsaykuna huqariyta tukurquspankuña qallarinku. Chaypaqmi uywakunapa millwanta rutuspanku taqsanku, chaymanta tiaspankutaq puchkanku, kawpunku ima, hinaspa kawachaspanku tukuy rikchaqman tiñinku, chaymantam sapa rikchaq qaytukunata kururanku, chaywan allwispaya away qallaykunankupaq. Chaynam sumaq llikllakunata, punchukunata, qatanakunata, tukuy imatapas awallanku.



1

Kay chirukunata sumaqta qawaykuspayki yachakuq masiykikunawan rimanakuy. Qatiq tapukuykunawan yanapakuykuspa:



- a. ¿Imatataq chirukunapi kaq runakuna rurachkanku?
- ch. ¿Ima ruranakunawantaq awachkanku?
- h. ¿Maykunapitaq awachkanku?

2

Chirukuna qawasqaykimanhina qillqanayki maytupi, qatiq tapukuykunata kutichiy:

- a. ¿Llaqtaykipi, ima ruraykunamantaq kay chirukunapi kaqta tinkuchiwaq?
- Ch. ¿Kimsa kaq chirupi kaqmanhina, imatataq awakuymanta niwaq?
- h. ¿Chirukunamanhina, qayllas patachasqachu chay ruraykuna kachkanman?
- i. ¿Pikunataq awanku?, ¿imaynatataq awanku?

3

Tayta mamaykiwan yanapachikuspayki maskamunki, maykunapis llaqtaykipi sumaqta awanku. Chayta qillqana maytuykipi qillqaykamunki.



1 Manaraq qillqasqata ñawinchachkaspa ruraykuna:

Chiruntaraq imayna sayayniyuq kasqanta qawaykuy.
Chaymantaña qillqana maytuykipi tapukuykunata kutichinki.



- a. ¿Yuyaymanasqaykimanhina, imamantaraq kay qillqasqa nichkanman?
- ch. ¿Imaraykutaq chaynata yuyaymananki? Kimsa yuyaykunata qillqaykuy.
- h. Chiru qawasqaykimanhina, ¿ima willakuytataq yuyaymanasqaykimanhina qillqasqapi tarinki?

2 Masiykikunawan kay qatiq tapukuykunamanhina rimanakuychik:

- a. ¿Ima rikchaq qillqasqataq kanman?
- ch. ¿Ñawpaqta llaqtanchikpi awaymanta ñawincharqankichu, icha qillqarqankichu?

3

Ñawinchasqanmanhina ruyaykuna:

Kunanqa, qatiq willakuq rapi qillqasqata ñawinчай.



4 Ñawincharquspaña ruraykuna:

Qatiq tapukuykunata kutichiy

- a. ¿Kay qillqasqa pikunaman apachinapaqtaq kanman?
- ch. ¿Imapaqtaq kay rapipi willakuyta qillqamurqaku?
- h. ¿Qillqasqa chaskiqkuna imaninqakutaq kay qillqasqata chaskispanku?

5 **Tapukuykunata ñawinchay, hinallataq musuqmanta qillqasqata ñawinchay. Chaymanta kutichiykunata qillqana maytuykipi qillqay.**

¿Imatataq kay willakuq rapipi willakamuchkanman?

¿Imapaqtaq awayta yachachwan?

¿Awayninchikkunamanta ima niwaqtaq? ¿Allinchi icha manachu? ¿Imarayku?

6 **Kunanñataq qillqasqapa haypayninta allinta takyachispa rimarimuy. Kay qatiq tapukuyta kutichikuspa.**

¿Imatataqsi kay willakuy riqsichiwachkanchik?



Ñam ima rikchaq qillqasqa kasqanta yacharqunkiña. **RIQSICHIKUQ** qillqasqa kaptinqa, kay rikchaq qillqasqakunapa haypayninqa: ima yachaykunapas willakuymi, riqsichikuymi.

Yuyarinki, qillqasqakunapa haypayninqa, ima rikchay qillqasqamanhinam, manam wakiqninwan hinallachu.

7 Masiykichikwan rimanakuspa, qatiq tapukuykunata qillqana maytuykichikpi kutichiy.

- a. ¿Ima haypayta munaspataq willakuq rapita ñawinchanchik?
- ch. ¿Imamantataq willakuq rapi willawanchik?
- h. ¿Aswan allinchi kanman warmakunaman away yachachiy?, ¿imarayku?

8 Kunan yuyaymanaykuy kaypi yacharisqaykimanta.

Ñawinchaykuy, hinaspa qillqana maytuykipi kay tapukuykunata kutichiy:

- a. ¿Imatataq kay qillqasqa hamutanaykipaq ruraraqanki?
- ch. ¿Imakunataq qillqasqapa haypaynin tarinaykipaq yanapasurqanki?
- h. ¿Imaynatataq hamuq yachaykuna yachanaykipaq atipawaq?

Ñawpaq sumaqlaña
awasqanku masiykikunaman,
aylluykikunamanpas
willanaykipaq qillqana
maytuykipi qillqaykuy.





1 Shipibokunapa awakuyninmanta yachanapaq ñawinchasunchik

Yunka Shipibo konibokunapa awayninku



Chiraw pachapipas, hinallataq puquy pachapipas Shipibokunaqa awankum, ichaqa manam awankuchu para chayamuptinqa. Kay llaqtakunapiqa warmikunallam awanku, paykuman mamankuta qawaspanku awayta yachanku. Kay awanankupaqqa hatun sacha ukuta yaykuspankum kaqkunata pallamuspa apamunku, chaykunawanmi kuyayllapaq tukuy rikchaq awaykunata qispichinku.

Ñawpaqtaqa llapallan ayllukunam huñunakunku, chaypim ima pachakunas wawankupaq awanankuta rimanakunku, chaymanhina llapa warmikuna awanankupaq. Chaymanta tukuy rikchaq utkumanta qaytunku kasqan mana kasqantapas qawarillankutaq, chaymanhina huntachinankupaq.



Qarikunapa kushman awayta qallaykunku, chaymantañam warmikunapa aytikunanta awanku. Chay awayninkupim warmikunapaqqa qinqu qinquta siqinku, qarikunapaqñataqmi kinrayninman hanayninman suni riq siqillata awanku. Awayta tukurquspankuñataqmi, llinki mituwan sumaq qawakunanapaq chapurqunku, chaymantañam taqsaspanku waytankunata siranku.



Awasqankuta allinta qawaykuptinchiqqa, chaypin, Yaku Mamamanta, mayukunamanta, sachakunamantapas Shipibokunapa yachayninkuna kachkan. Chaynatam pachankuta, hukkunatapas Shipibo wawqipaninchikkuna awallanku.

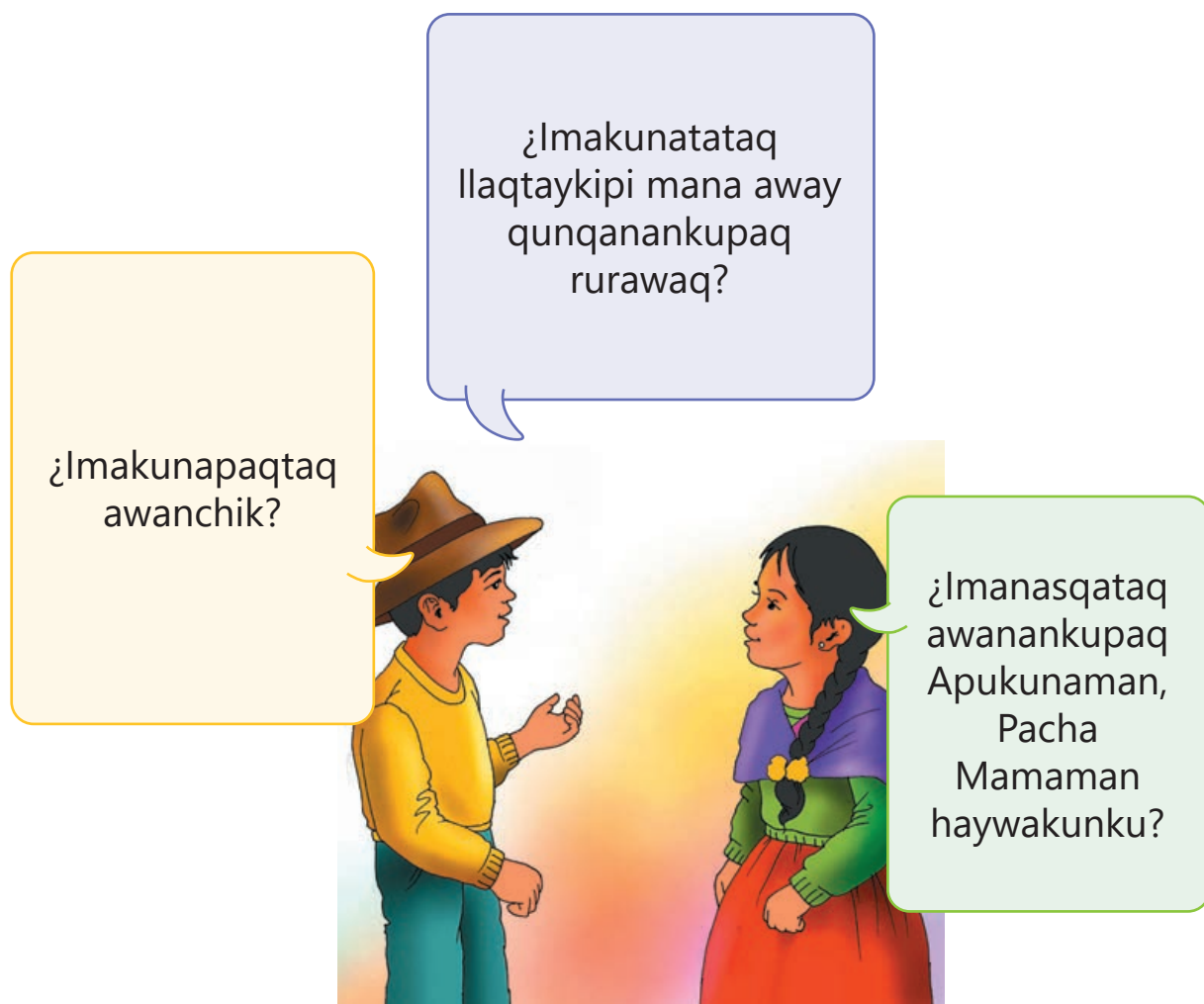
2 Qillqana maytuykipi qatiq tapukuykunata kutichiy:

¿Pikunapaqtaqsi
kay qillqasqata
qillqamurqaku?

¿Imatataq
rurachwan allin
awaq kanapaq?

¿Imapaqraq kay
qillqasqata
qillqamurqaku?

3 Yachakuq masiykiwan huñunakuy, hinaspa qatiq tapukuykunata qillqana maytuykipi kutichiy.

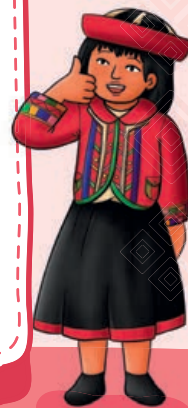


Llaqtanchikpi kawsaykuna tarpuy



Kay chiruta sumaqta qawaykuy, chaymanta qatiq qillqasqata ñawinchaykuy, chaymanhina rimarinaykipaq..

Llaqtanchikkunapiqa llapallan ayllukunam kawsay tarpuy killamanña yaykunku, chaypaqmi muhukunata rikcharichinku, llamkanakunatapaspas allichankuña, chakrankupi chakma kurpakunata waqtanku hinaspas rumichanku, mana uywa yaykunampaq pirqanku, qinchanku ima, chaymantañam wanuchanku hinaspas kusikuyllawanña ayllukunata minkarikuspa, killapa muyuyninta siñakunatapaspas qawarispas, chaynallataq Pacha Mamaman, Apunchikkunamanpas saminchakamuspa, harawikunawan, mikuykunata yanukuspa, aqatapas upyaspa, allinta kukata akuykuspa kawsaykunata tarpukunku.

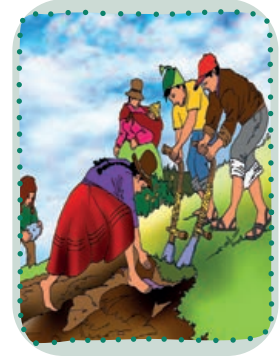


1

Llaqtanchikpi kawsaykuna tarpukuymanta yachasun

1

Kay chirukunata sumaqta qawaykuspayki yachakuq masiykikunawan rimanakuy. Qatiq tapukuykunawan yanapakuykuspa



- ¿Imatataq chirukunapi kaq runakuna rurachkanku?
- ¿Ima ruranakunawantaq tarpuchkanku?
- ¿Pikunataq tarpuypi yanapakunku?

2

Chirukuna qawasqaykimanhina, qillqana maytuykipi, qatiq tapukuykunata kutichiy:

- ¿Imamantataq chirukunapi nichkan?
- ¿Chirukuna qawasqaykimanhina, imatataq kawsaykuna tarpuymanta niwaq?
- ¿Llapa ayllukuna, ima ruraykunatataq manaraq tarpukuchkaspa ruranku, chaynallataq tarpuy ukupi ruranku?
- Ima kawsaykunatataq llaqtanchikpi runamasinchikkuna tarpukunku?

3

Tapukamunki, ima kawsaykunatam llaqtaykipi tarpusqankuta. Chaytañataq qillqana maytuykipi qillqamunki.



1 Manaraq qillqasqata ñawinchachkaspa ruraykuna:

Chiruntaraq qawaykuy, chaynallataq qillqasqapa sutinta ñawinchaykuy. Chaymantaña qillqana maytuykipi tapukuykunata kutichinki.



¿Imamantaraq kay qillqasqa nichkanman?

Chiru qawasqaykimanhina, ¿ima willakuytataq qillqasqapi tarinki?

Kay qillqasqapi yuyaymanasqaykimanhina ¿ima simikunataq ñawinchanki? ¿Imanasqataq chayta yuyaymananki?

2 Masiykikunawan kay qatiq tapukuykunamanhina rimanakuy.

- ¿Imakunataq kawsaykuna tarpuymanta yachanki?
- ¿Ñawpaqta kawsay tarpuymanta ñawincharqankichu?



3

Ñawinchasqanmanhina ruyaykuna:

Kunanqa, qatiq qillqasqata ñawinchay.

Papa tarpunapaq yachachikuy

Imakunam kawsay tarpunapaq

- Muhukuna.
- Lampa.
- Chakitaklla.
- Piku.
- Yunta turu.
- Wanu.
- Kuka
- Aqa
- Haywakuy Apukunapaq.
- Uchpa.



Imaynam tarpukuynin

1. Ñawpaqtaqqa mama killata quyllurkunata qawarina allin pachapi tarpukunapaq.
2. Apunchikkunamanmi haywarikamuna.
3. Chay punchawñataqmi, kukata akuykuna, qallariypipas, samarisppapas hinallataq tukupanapaqpas.
4. Ñawpaqtam yunta turuwan qallpachana, hinaspa rumichana.
5. Chakrakamam wanuta astana, hinaspa qayllasta wanuchana.
6. Muhuta chakraman apana, hinaspa uchpawan chapuna mana urunanpaq.
7. Chakitakllawanpas, pikuwanpas, lampawanpas allpata aspina.
8. Aspisqankumanmi muhuta chullallatapas, parischantintapas winana.
9. Aqachata sapa samariptinku aypukamuna.
10. Tukuykuspa wasiyuqpa yanukusqanta mikuykuna.

4 Ñawincharquspaña ruraykuna:

Qillqasqapa ukunpi tapukuykunapa kutichiyninta tarinki, hinasp qillqana maytuykipi qillqaykunki.

Qillqasqamanhina, ¿ima llamkanakunawantaq tarpunchik?

¿Muhuta imawantaq mana urunampaq chapunchik?

¿Imapaqtaq manaraq tarpuyta qallarichkaspa Apunchikkunaman haywakamuna?

5 Qillqana maytuykipi willakuqkunapa llikachasqanta ruraykuy, hinasp papa tarpukuywan, sara tarpukuy imapitaq kaqkamalla kasqanta, icha huk kaqllachu kasqanta huntapaykachiy.

Chay niraqlla/ kaqlla	Huk niraq/kaqlla
Iskaynin tarpuykim apukunaman haywarikunku.	Papa muhutam uchwawan mana urunanpaq chapunku. Sara muhutaqa manam uchwawanqa chapunkuchu.

6 Yuyarinaykipaq

Chay kaqkamalla	Huk kaqlla
Pimampas, imamanpas chay kaqlla kaqmi, chay niraqlla kaqmi. Runakunapas, uywakunapas, imapas, umanchaykunapas chay hinalla, chay niraqlla utaq kaqkamalla kaqkunam.	Pipas imapas huk niraq, huk kaqlla kayninmi. Llapa runakuna, uywakuna, imakunapas, umanchaykunapas mana chay hinallachu.

7 Masiykichikwan rimanakuspa, huñuntinpi tapukuykunata kutichiy.

Qammanta, ¿aswan allinchi kay qillqasqapa willakuynin? ¿Imarayku?

¿Imapaqtaq chiruta qillqasqapi churarqanchik?

Jorgem sumaq tarpukunampaq imapas ruraykunata yachayta munan. ¿Mayqin kaq qillqasqataq Jorgeta aswan allinta yanapanman?



8 Yachakusqanchikmanta yuyaymanasunchik.

Kay qillqasqata ñawinchay, hinaspa qillqana maytuykipi tapukuykunata kutichiy:

- a. ¿Kay ruraykunata mana sasachakuspallachu icha sasachakuspachu qispichirqanki?, ¿imanasqa?
- ch. ¿Ima sasachakuykunatataq tarirqanki? ¿Imaynatataq allicharqanki utaq chuyancharqankipas?

Sara tarpuywan rihu tarpuy chay riraqllachu/kaqllachu, icha huk niraqchu/kaqllachu. Chaytam qillqana maytuykipi qillqaykamunki.





1 Huk Ilaqtakunapi tarpukuymanta yachanapaq ñawinchasunchik

Yunka Ilaqtakunapi yuka tarpuymanta

Yunkapi yachaq wawqi paninchikkunapas mikunankupaq rantikunankupaqpas chaypi ruruq kawsaykunatam tarpullanku, aswanqa llapallan ayllukuna sapa punchaw mikusqankurayku yukata achkanpi tarpunku.



Yukaqa musuq utaq achka wata samaq allpapis sumaqta sapinchakun, manachayqa uchuykunallas llusqin. Chaymi tarpunankupaqqa ñawpaqta tirapanku, chaymantam chay sacha kuchusqankuta kañaspanku allpata allichanku. Chayta tukurquspankuñam tarpunqaku.

Yukaqa takarpullamanta wiñan, chaytam yukata allachkaspallankuraq akllaspa kuchunku, ichaqa achka qumir ñawinyuqtas kuchuna, manachayqa manas wiñanchu. Chaymantam chay takarpukunataqa yakupiraq ikllinankama nuyuchinku, chaymantañam chakrapi pikuwan,



wachiwanpas allpata uchkuspa mallkimunku, ichaqa manas sayanpatachu churanku, aswanqa allpaman sirichisqatahinas pampanku.

Huk simanallamansi sumaqlataña wiñamun, chaymi millay qurakunata quranku, chaymantapas kapismanta, siwamanta harkakuspa puqunankama uywanku. Chaynatam yukata yunkapi tarpukunku.



Yukaqa, huk taksa sachachapa sapinmi, Iliw América suyukunapim tarpunku, ichaqa rupaq niq Ilaqtakunallapi wiñan. Achka rikchaqmi, kanmi qillu, almirum, yuraq machka. Llapa imapim yukataqa mikunchik.

2 Qillqana maytuykipi qatiq tapukuykunata kutichiy:

- a. ¿Imaynatataq yunkapi yachaq runakuna yukata tarpunku?
- ch. ¿Imamantam yuka wiñaq kasqa?
- h. ¿Imamantataq aswan kay qillqasqa nichkan?
- i. ¿Qillqaq imapaqraq kay qillqasqata qillqamurqa?

3 Qillqanayki maytupi willakuqkunapa llikachasqanta ruraykuy, hinaspa chaypi qillqaykamunki.

Chay Kaqkamallachu	Huk kaqlla
Iskaynin ayllukunam kawsaykunata tarpurquspanku wiñarimuptin pisqukunamanta huk uywakunamantapas harkakunku.	Yukaqa takarpullanmantam wiñan, ichaqa yachanam chay takarpu riqsiyta sumaq kuchuyta. Papatañataqmi huk sumaq akllasqa papachamanta wiñan.

4 Yachakuq masiykichikwan rimanakuspa, qillqanayki maytupi tapukuykunata kutichiy.

¿Imapaqtaq chiruta qillqasqa ukupi churarqanchik?

Anam rimarimun: kusa kusam kay lllamkaykunapi llapallanchik ayninakuspa yanapanakuspa tarpukuyqa, nispa. Qam, ¿ima niwaqtaq Anapa rimarimusqanmanta?



¿Qamapaq kay qillqasqa ñawinchasqayki allinchu icha manachu?, ¿imarayku?

Yaku Mamanchik uyway



Kay chiruta sumaqta qawaykuy, chaymanta qatiq qillqasqata ñawinchaykuy, chaymanhina rimarinaykipaq:

Ñawpaq awilunchikkunaqa sumaqtam Yaku Mamanchiktaqa uywaqku, chaynallataqmi Yaku Mamanchikpas llapallanchik kay Pacha Mamanchikpa wawankunata uywawanchiktaq, mana pay kaptinqa manachá pipas ni imapas kawsanmanchu.

Chayraykum ñawpaq pachamantaraq, Yaku Mamanchikta uywawasqanchikrayku anchata chaninchaspa raymichananchik, chaypaqmi minkarinakuna, tusuqkunata maskana, mikuykunata yanukunchik, chaynallataq Yachaqkuna Yaku Mamapa ñawinman haywakuyta apanku.



1

Kay chirukunata sumaqta qawaykuspayki yachakuq masiykikunawan rimanakuy. Qatiq tapukuykunawan yanapakuspa.



- a. ¿Imatataq chirukunapi kaq runakuna rurachkanku?
- ch. ¿Imakunawantaq yakuta uywachkanku?
- h. ¿Pikunataq Yaku Mamanchik raymichaypi yanapakunku?

2

Chiru qawasqaykimanhina, qillqana maytuykipi qatiq tapukuykunata kutichiy:

- a. ¿Imatataq kay chirukunapi nichkanman?
- ch. ¿Llapa ayllukuna ima ruraykunatataq manaraq Yaku Mamata raymichkaspa, chaynallataq Yaku Mama raymiyta tukurquptin ruranku?
- h. ¿Pikunataq Yaku Mama raymiypi yanapakunku?

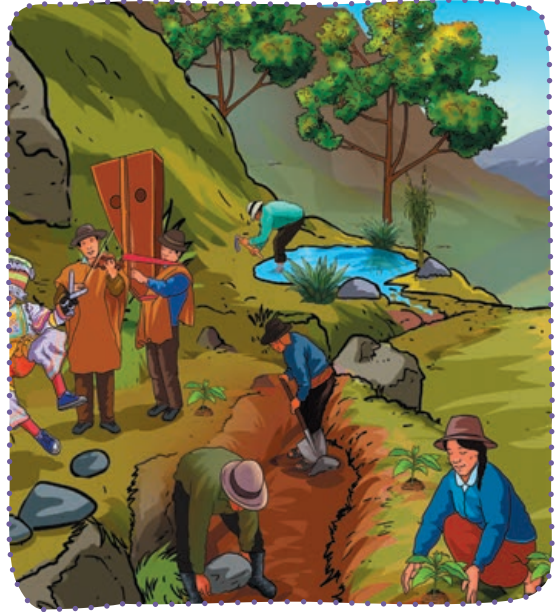
3

Tapukamunki, ¿Imakunatatataq llaqtaykipi Yaku Mama raymiymanta yachanku?. Chaytañataq qillqana maytuykipi qillqaykamunki.



1 Manaraq qillqasqata ñawinchachkaspa ruraykuna:

**Chiruntaraq qawaykuy, chaynallataq qillqasqapa sutinta.
Chaymantaña qillqana maytuykipi tapukuykunata kutichinki.**



a. ¿Imamantataq kay qillqasqa nichkanman?

ch. ¿Imaynatataq qillqasqapa sutinwan, chirunwan tinkun?

h. Umanchasqaykimanhina, ¿ima willakuytataq tarirquwaq?

i. ¿Ima willakuy haypanapaqtaq kayta qillqamusqaku?

2 Yachakuq masiykikunawan kay tapukuykunamanta rimanakuychik:

a. ¿Imatataq Yaku Mamamanta yachanki?

ch. ¿Ñawpaqta Yaku Mamanta ñawincharqankichu?

Ñawinchasqanmanhina ruyaykuna:

Kay qatiq qillqasqata ñawinchay, hinaspa qallariyninpi tapukuykuna kutichisqaykiwan tinkuchiy.

Yaku Mamanchikmanta



kawsakuyninchikmanhinaqa Yaku Mamanchikta anchata chaninchaspa yupaychanchik. Yaku Mamanchiqqa Pacha Mamanchikpa yawarninhinam, mana pay kaptinqa manachá runakuna, uywakuna, sachakunapas kawsanmanchu, ni imapas kanmanchu, chaymi sumaqta hamutarispa Yaku Mamanchiktaqa llapallanchik waqaychananchik, yupaychananchik ima.

Kay qipa watakunatam Yaku Mamanchik llapallan llaqtakunapi utqayllamanña pisiyachkan. Pukyukuna, quchakuna, mayukunapas llakikuyllapaqñam chakikuchkan. ¿Imanasqataq Yaku Mamanchik tiqsi muyunchikpi sinchita pisiyachkanman? Yaku Mamanchiqqa pisiyachkan, llapa runamasinchikkunam llumpayta Pacha Mamanchikta lastiku qupakunawan qachachaptinkum, chaynallataqmi minaskunamanta yana qusni llusqsimun, antakuna mayllasqanku qacha yakupas. Chayhinallam hatun llaqtakunapipas waprakakuna llumpayta qusnichikamunku, hinallataqmi kallikunapipas lata karukuna qusnikustin purichkanku, chaykunam allpanchikkunata, yakunchikta, wayratapas llumpayta qachacharqunku. Hinaptinmi, Pacha Mamanchik quñirikuchkan, chaymi ritikunapas chullukuchkan, yakupas waspirikuchkan, chaymi Yaku Mamanchiqqa pisiyakamuchkan, chaynatam lliw yachay maskaqkunapas minkakamuchkanku, chay ONUpas willakamuchkan.

Chayna kaptinmi lliw tiqsi muyuntin pipuni ancha llaki kachkan. Chaymi uchuy hatun, qaripas warmipas, llapallanchik Pacha Mamanchikta ama qachachasunchu, aswanqa chay ñawpaq awilunchikkunapa hinallataq chay Movimiento por la Defensa de la Tierra nisqanmanhinapas sachakunata wasinchikkunapi, llaqtanchikpipas mallkisun, ichapas chaynaqa sumaq kawsakuyta haypachwanraqpas.



4 Ñawincharquspaña ruraykuna:

Qillqasqa ukupi tapukuykunapa kutichiyninta tariy, hinaspa qillqanayki maytupi qillqaykamuy.

- a. Qillqasqapa nisqanmanhina, ¿imanasqataq Yaku Mamanchik pisiyachkan?
- ch. Hamutasqaykimanhina, ¿imaraykutaq Yaku Mamanchikta chaninchaspanchik sumaqta waqaychachwan?
- h. ¿Piraq kay qillqasqata qillqamurqa?

5 Qillqana maytuykipi willakuqkunapa llikachasqanta ruraykuy, hinaspa huntapaykachiy kay tapukuymanhina: ¿Imatataqsi kay qillqasqapa sapa taqanpi nichkanman?

Taqa	Nichkan	Imamantataq nichkanman
1 Taqa	kawsakuyninchikmanhinaq Yaku Mamanchikta anchata chaninchaspa yupaychanchik. Yaku Mamanchiqqa Pacha Mamanchikpa yawarninhinam...	Yaku Mamanchik chaninchaymanta, yupaychaymanta.
2 Taqa		
3 Taqa		

¿Imapaqtaq chiruta qillqasqa ukupi churarqanchik?



Kay qillqasqapi,
¿mayqintaq chawpi
yuyay?



Wakiqninpiqa, chawpi yuyayqa qillqasqapa qallariyllampim tarikun. Hukkunapiñataqmi chawpi yuyayqa qillqasqapa tukupayninpi tarikun.

Qillqaq: ¿Ima haypananpaqraq kay qillqasqata qillqamurqa?

6

Masiykichikwan rimanakuspa, huñuntinpi tapukuykunata kutichiy.

Yaku Mama, ¿Ima chaninchayniyuqmi? Chayta takyasqata willakamuy.

¿Imaynatataq Pacha Mamanchikta, Yaku Mamachikta waqaychachwan sumaqla kawsakunanchikpaq?

Yaku Mamata aswan llumpayta qachachaptinchik ¿Imaynataq tiqsimuyunchik kanman?



7

Kunan yuyaymanaykuy kaypi yacharisqaykimanta.

Qillqana maytuykipi, ñawinchaykuspa qatiq tapukuykunata kutichimunki:

- ¿Mana sasachakuspallachu icha sasachakuspachu ruraykunata qispichimurqanki?, ¿imanasqa?
- ¿Ima sasachakuykunatataq tarirqanki?, ¿imaynatataq chaykunata allicharqanki?

Llaqtaykipi imapas sasachakuymanta tiqsichaykamuspa imaynam allichana kasqanta qillqaykamuni.





1

Ñawpa awilunchikkunapa Yaku Mama chaninchaspa yupaychasqankumanta yachanapaq ñawinchasunchik.

Yaku Mamanchikmanta

Ñuqanchik qichwa runakunapa iñiyinchikmanhinaqa llapallanchikmi Pacha Mamapa wawallan kachik, chaymi wawqintin panintinhinalla kawsakunchikpas. Chaynallataqmi kay Pachanchikpi llapa imapas ñuqanchikhina kawsakuqmi, manam imapas mana animayuqqa/illayuqqa kanmanchu. Chaymi ñuqanchiqqa Yakutaqqa mamanchiktahina qawanchik, pay kaptinmi mikusqa kanchik, kawsanchikpas, manachayqa manachá imapas kanmanchu.

Chayraykum ñawpaq awichunchikkuna, Yaku mamanchiktaqa imamantapas harkakuspa, chuyay chuyayta waqaychaqku, manam runapas ni uywakunapas qachachanmankuchu karqa. Chaynallataqmi Yaku Mamanchiktaqa raymichaqku ancha kuyakuywan, kusionqallaña, pukyupa, hatun quchakunapa ñawinman waytakunata, mikuykunata, uywachakunatapas haywakuqku, chaymi watan watan sumaqlлатаña parapas chayamuq, yakunchikkunapas ancha chuyay chuyay purikuq, llapa runakunata, uywakunata mallkikunata, tarpuyninchikkunatapas sumaqlлатаña uywastin.

Kunan qipa watakunatañam Yaku Mamanchikta llumpayta imawanñapas qachachanchik, chaymi pisiyakamuchkan. Nichkankutaqmi kaymanta 50 chunka watamanqa aswantam chakirqamunqa nispa, chayna kaptinqa llapa kawsaqkunam wañusunpuni. Chaymi llapallanchik Yaku Manachikta, Pacha Mamanchiktapas sumaqta waqaychana ama qachachaspa.



2 Qillqanayki maytupi kutichimunki:

- a. ¿Ñawpaq awichunchikuna imaynatas Yaku Mamanchikta qawasqaku?
- ch. ¿Imamantataq aswanqa qillqasqapi nichkanman?
- h. ¿Qillqaq, ¿imapaqraq kay qillqasqata qillqamurqa?

3 Llaqtaykipi Yaku Raymimanta qillqana maytuykipi chiruykuy.

4 Chiruta qawaykuy, chaymanta qillqana maytuykipi qillqaykamunki, ¿imanasqam llumpay allin kanman Yaku Mamanchik raymichay yupaychay?



5 Masiykikunawan rimanakuy, hinaspa tapukuykunata kutichimuychik.

- a. ¿LLaqtaykipi quchakunata, mayukunata, pukyukunatapas chuyatachu hatallichkanku icha manachu?, ¿imarayku?
- ch. ¿Imaynatataq quchakunata, mayukunatapas, yarqakunatapas llaqta runakuna allichanku?
- h. Qam, ¿imatataq yaku pisiyasqanmanta niwaq?, ¿imakunataq rurawaq mana pisiyanapaq?





















Quechua chanka



PERÚ
Ministerio de Educación

CHANKA ACHAHA

A	a atuaq 	Ch challwa 	h hampatu 	i ichu 	k killa 
L	l lampa 	ll llama 	m misi 	n nina 	ñ ñawi 
P	p papa 	q quwi 	r rapi 	s sara 	t tullu 
U	u uchu 	w wasi 	y yuyu 		

LENGUA
Quechua

APROBADO POR
RM.N.º 1218-85-ED

GRAFÍAS
18

VOCALES
3

CONSONANTES
15

REGIÓN

Apurímac, Ayacucho, Ica, Junín, Huancavelica y Lima

MAPA LINGÜÍSTICO DEL PERÚ PARA LA EIB



PERÚ

Ministerio de Educación



FAMILIAS LINGÜÍSTICAS Y LENGUAS ORIGINARIAS DEL PERÚ

Familia Arawa (1)



madija

Familia Arawak (10)

- ashaninka
- kakinte
- chamicuro
- ñapari
- matsigenka
- matsigenka montetokunirira
- romatsigenga
- resigaró
- yarasha
- yine

Familia Aru (3)

- aimara
- kawki
- jaqaru

Familia Bora (1)



bora

Familia Cahuapana (2)

- shawi
- shiwilu

Familia Harakbut (1)



harakbut

Familia Huitoto (2)

- murui-muinani
- ocaina

Familia Jibaro (3)

- achuar
- awajún
- wampis

Familia Kandozi (1)

- kandozi-chapra

Familia Munchie (1)



munchie

Familia Pano (10)

- amahuaca
- kapanawa
- cashinahua
- isconahua
- kakataibo
- matsés
- sharanahua
- shipibo-koribo
- yaminahua
- nahua

Familia Peba-Yagua (1)



yagua

Familia Quechua (1)



quechua

Familia Uruarina (1)



urarina

Familia Tacana (1)



ese eja

Familia Ticuna (1)



ticuna

Familia Tucano (2)

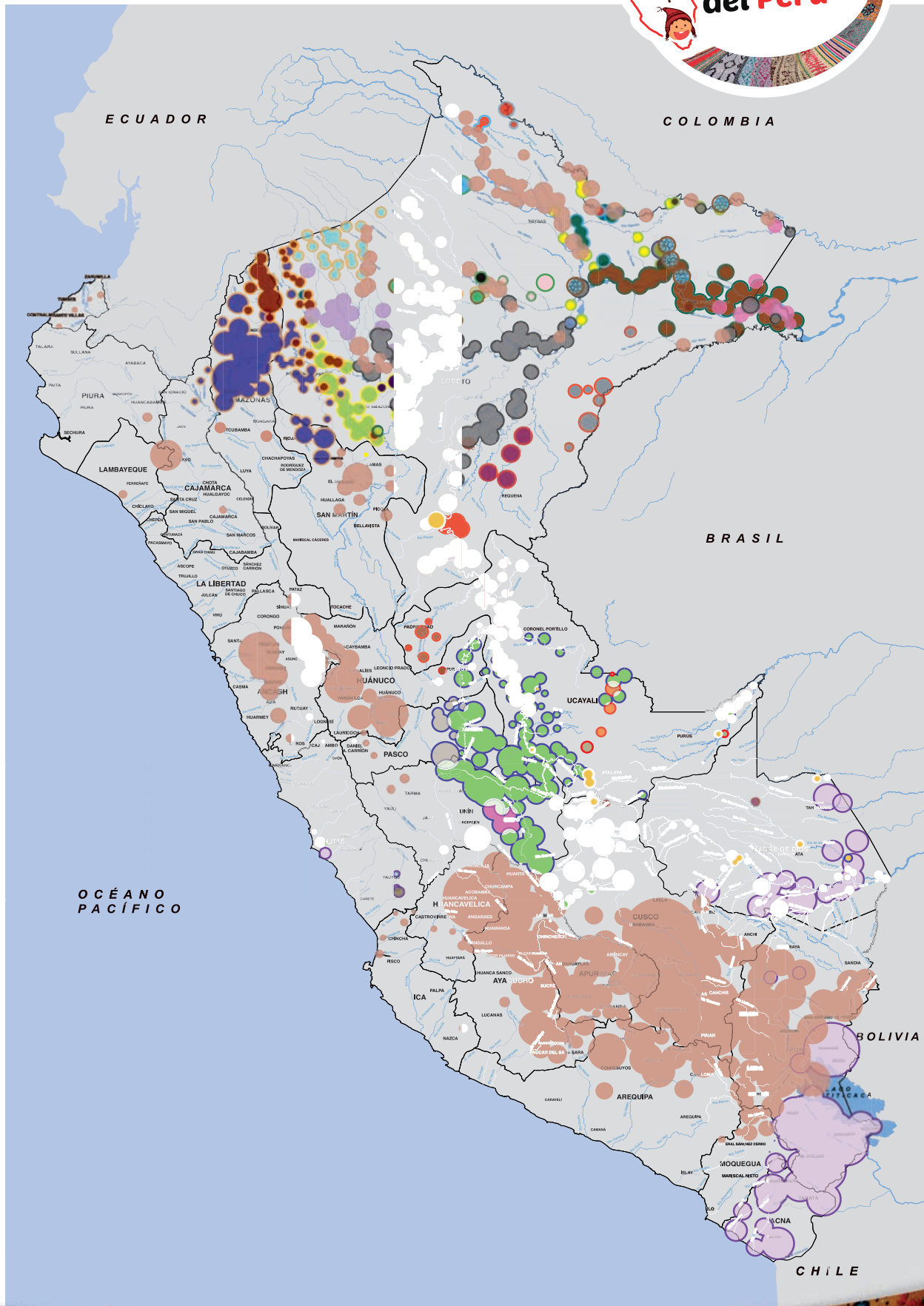
- majiki
- secoya

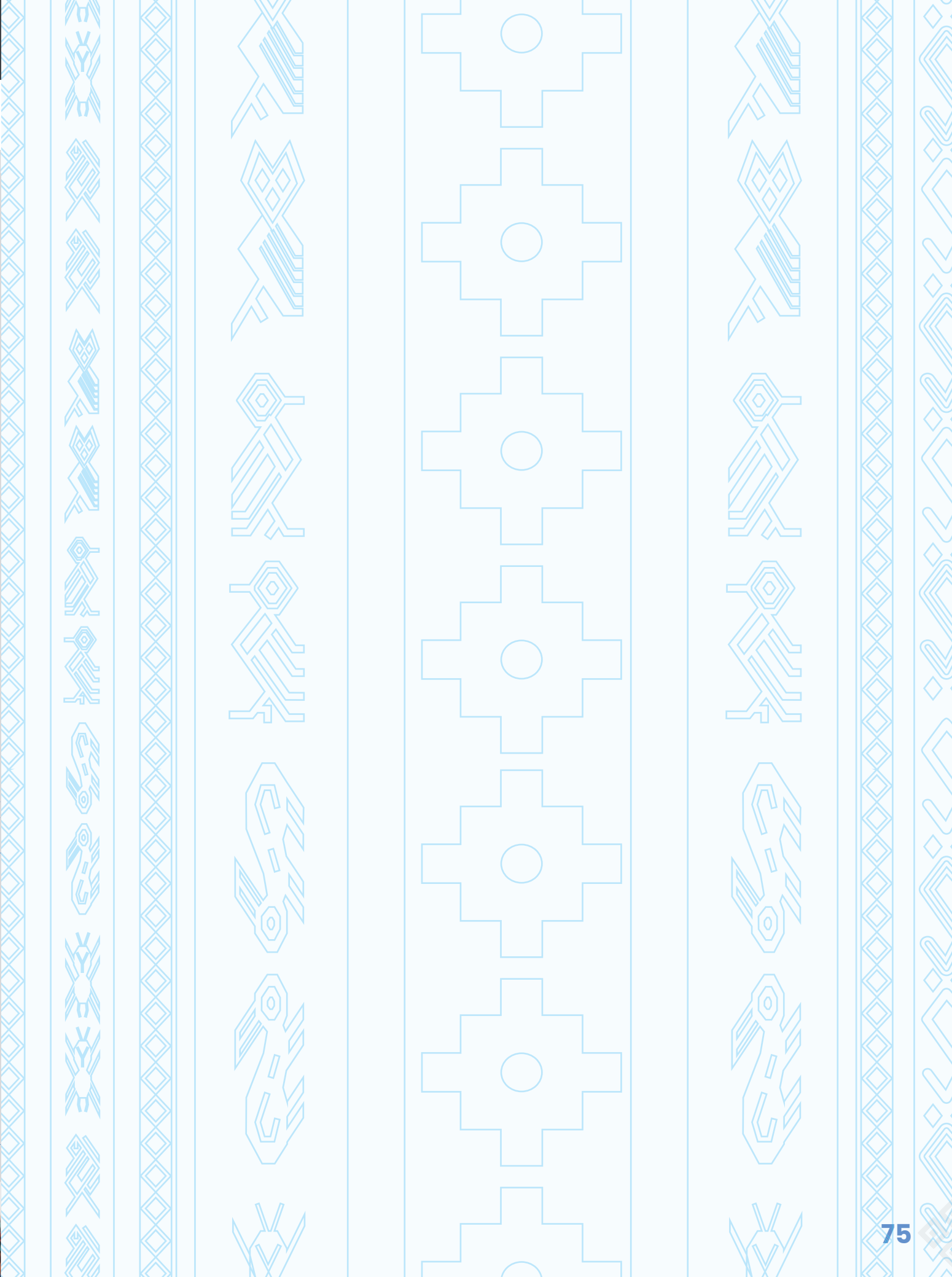
Familia Tupi-Guaraní (2)

- kukama kukamiria
- omagua

Familia Záparo (3)

- arabela
- ikitu
- taushiro





CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que

conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA



Bandera Nacional



Himno Nacional



Escudo Nacional

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1.- Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2.- Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3.- Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4.- Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5.- Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6.- Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7.- Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8.- Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9.- Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10.- Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11.-

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12.- Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13.-

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

Artículo 14.-

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15.-

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16.-

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17.-

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18.- Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19.- Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20.-

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21.-

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22.- Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23.-

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24.-

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25.-

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26.-

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27.-

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28.- Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29.-

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30.- Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN
PROHIBIDA SU VENTA